

تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله  
SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SA MAJESTÉ LE ROI MOHAMMED VI QUE DIEU L'ASSISTE



Festival International  
De Danse Contemporaine  
à Marrakech

1<sup>er</sup> → 9 mars 2024

17<sup>e</sup> édition  
**On Marche**  
نمشي  
٠٥ | ١١٦٦٠٨



# Édito

*«Il y a plusieurs chemins qui mènent à Dieu,  
j'ai choisi la danse et la musique»*

Jalaluddin Al-Rumi

Le Festival International de Danse Contemporaine à Marrakech On Marche témoigne de l'engagement du Maroc à soutenir les arts de la scène et à offrir des opportunités aux artistes pour partager leurs créations.

Les éditions précédentes ont été marquées par une diversité d'approches artistiques, faisant de On Marche un événement incontournable pour les professionnels et amateurs de la danse contemporaine en Afrique.

Les chorégraphes et les artistes du festival sont souvent des pionniers, créant des œuvres qui défient les conventions et repoussent les limites des formes artistiques.

Pour cette 17<sup>ème</sup> édition, nous avons choisi d'honorer la ville de Marrakech, cité du renouveau permanent. Cette ville marocaine, empreinte d'histoire et de tradition, qui a su préserver son héritage culturel, qui est et restera toujours en renaissance et effervescence. Nous célébrerons le patrimoine exceptionnel, la riche histoire de cette terre magique et magnifique, par des œuvres en danse contemporaine qui se produiront dans des monuments historiques de la ville pour célébrer notre patrimoine matériel et immatériel et inscrire la danse contemporaine dans ces lieux de notre héritage et de notre histoire.

On Marche est aujourd'hui un événement important dans le paysage culturel national et international, attirant des passionnés de danse, des professionnels de l'art et un public curieux des nouvelles expressions dans le domaine de la danse contemporaine.

Cherchant toujours à diffuser cet art au plus grand nombre, un spectacle sera ouvert à tous les amateurs et amatrices de la danse contemporaine de la ville rouge, les professionnels et le grand public sur la place Jamaà el fna : de l'échange, du partage et

une grande ouverture sur cette discipline.

Le Festival International de la Danse Contemporaine de Marrakech On Marche contribue à dynamiser la scène artistique et culturelle au Maroc, favorisant l'échange culturel et la créativité dans le domaine de la danse.

La 2<sup>ème</sup> édition du prix Taklif s'inscrit dans la continuité d'un programme de trois ans. La réussite du concours Taklif 2023 a engendré six lauréats partis un peu partout dans le monde pour des résidences avec regard extérieur. Leurs projets sont en train d'être concrétisés grâce au suivi permanent de On Marche.

Cette réussite nous a poussé à mettre en place une seconde édition de Taklif, très ambitieuse et sur le thème de la spiritualité dans la danse avec 8 lauréats qui auront l'occasion de se produire devant un jury international de professionnels de la danse.

Cette édition de Taklif profite du soutien de fidèles partenaires, mais aussi de nouveaux liens avec des structures internationales qui nous encouragent à poursuivre cet accompagnement de la jeune création.

Cette année, quatre lauréats du prix Taklif 2023, seront présentés à On Marche, comme une concrétisation du projet de l'édition précédente qui a produit la génération Taklif 2023. Taklif met aujourd'hui en avant les jeunes chorégraphes marocains, avec l'objectif d'une plus grande ouverture sur le continent africain et du déploiement d'un prix Africain pour les années à venir.

Marrakech a été désignée par l'UNESCO comme capitale de la culture islamique pour l'année 2024, cette nomination renforce sa position en tant que pôle culturel majeur dans le monde islamique et met en lumière son engagement à promouvoir et à célébrer

la richesse de la culture islamique.

À cette occasion, la programmation de cette 17<sup>ème</sup> édition de On Marche a été conçue en coordination avec le ministère de la culture, adoptant « la spiritualité dans la danse » comme thème majeur de cette édition et faisant un focus sur le monde arabo-musulman, en invitant la Palestine, la Jordanie et la Tunisie. De grands et célèbres chorégraphes de ces pays enrichiront cette édition par leurs performances et expériences.

Cette collaboration avec nos tutelles renforce la crédibilité et l'image du festival et apporte une structure et une expertise qui favorisent son succès et sa durabilité, en tant qu'événement majeur dédié à la promotion et à la célébration de la danse contemporaine marocaine à l'échelle nationale et internationale.

Nous accueillerons des artistes et chorégraphes de renommée internationale du Canada, d'Allemagne, de Belgique, d'Espagne et de France. Tous ces artistes et chorégraphes partageront leurs expériences avec les festivaliers et le public et nous partagerons leurs regards sur cette édition.

Le Festival International de Danse Contemporaine de Marrakech On Marche continue d'évoluer et de se développer, offrant une plateforme pour l'innovation artistique et la diversité culturelle tout en contribuant à l'échange et au dialogue entre les artistes locaux et internationaux.

Notre forum continue à aborder des questions contemporaines et susciter des discussions et des réflexions au sein de la société avec la même question de la place de la danse dans l'espace intellectuel marocain. Cette année il s'ouvrira sur l'université marocaine pour toucher et sensibiliser les étudiants et étudiantes et les impliquer dans nos échanges et débats.

Au fil des ans, le Festival International de la Danse Contemporaine de Marrakech On Marche s'est développé à travers l'émergence de nombreux chorégraphes et danseurs qui explorent divers champs artistiques, techniques et questionnements.

Cette année, On Marche poursuit son engagement pour la formation des danseurs

au Maroc et revient avec la proposition de Nafass-On Marche, une formation d'un mois sur l'écriture chorégraphique, la dramaturgie, la transmission et la technique du danseur. Cette formation de trois mois reviendra chaque année pour devenir une antenne internationale pédagogique repérée sur le continent, ouverte à tous, avec une programmation qui répond aux besoins et aux urgences des danseurs et danseuses professionnels et en formation.

Le festival consolide ses ambitions en tant qu'acteur à part entière de l'histoire de la danse contemporaine. Il continue à remplir sa mission de donner une visibilité à différentes écritures contemporaines, à contribuer au développement de cet art au Maroc et en Afrique. On Marche vise à promouvoir et à célébrer la danse contemporaine en offrant une plateforme aux chorégraphes, danseurs et compagnies nationales et internationales pour présenter leurs créations artistiques.

Vous aurez rendez vous en cette 17<sup>ème</sup> édition avec une variété de spectacles, de performances, d'ateliers, de conférences et de rencontres entre les artistes et les publics. Cette année, une exposition d'affiches retrace l'histoire du festival et irrigue toute la ville de Marrakech. Elle est conçue comme une invitation à visiter la ville ocre à travers cette galerie itinérante, pour favoriser les échanges culturels et artistiques sur le long terme.

Au nom de toute l'équipe On Marche, je tiens à exprimer notre sincère reconnaissance et gratitude envers nos partenaires exceptionnels. Leur dévouement et leur engagement ont été des piliers essentiels de notre réussite collective.

Ce festival est votre scène, votre espace, laissez vous emporter par la créativité, la virtuosité et la diversité des performances. Que vous soyez danseurs, danseuses, amateurs d'art ou simples curieux, vous êtes les bienvenus. Que la magie de la danse contemporaine vous transporte vers de nouveaux horizons artistiques !

Taoufiq Izzediou, fondateur et directeur du festival.

« هناك طرق عديدة تؤدي إلى الله وقد اخترت طريق الرقص والموسيقى »

جلال الدين الرومي



مهرجان مراكش الدولي للرقص المعاصر « نمشي » يوضح التزام المغرب بدعم فنون الأداء وتوفير الفرص للفنانين لمشاركة إبداعاتهم وإقامة شراكات فنية.

تميزت الدورات السابقة بتنوع كبير في الأساليب الفنية مما جعله حدثاً لا يمكن تفويته للمحترفين وهوواة الرقص المعاصر في أفريقيا.

مصممو الرقصات وفناني المهرجان غالباً ما يكونوا روادا يبدعون أعمالاً تتحدى الأعراف وتدفع حدود الأشكال الفنية.

في هذه الدورة السابعة عشرة، قررنا تكريم مدينة مراكش، الحاضرة المتجددة . هذه المدينة المغربية،

الغارقة في التاريخ والتقاليد، والتي استطاعت التكيف مع الحقب مع الحفاظ على تراثها الثقافي، الذي ظل وسيظل دائماً في نهضة وحيوية.

سنحتفل بالتراث الاستثنائي، والتاريخ الغني لهذه الأرض الساحرة والجميلة، من خلال أعمال وعروض الرقص المعاصر التي سيتم تقديمها في المعالم التاريخية المختلفة للمدينة للاحتفال بتراثنا المادي واللامادي ونقش الرقص المعاصر في هذه الأماكن التاريخية التي تمثل تاريخنا وتراثنا.

”نمشي“ هو اليوم حدث مهم في المشهد الثقافي الوطني والدولي، حيث يجذب عشاق الرقص والفنانين المحترفين وجمهوراً متشوقاً للتعبيرات الجديدة في مجال الرقص المعاصر.

وسعياً لتعميم هذا الفن ونشره، عرض كبير سيكون مفتوحاً أمام جميع عشاق الرقص المعاصر في المدينة الحمراء والمهنيين وعامة

الناس في ساحة جامع الفنا: فرصة للتبادل والمشاركة والانفتاح الكبير على هذا المجال.

مهرجان مراكش الدولي للرقص المعاصر « نمشي » يساهم في تنشيط المشهد الفني والثقافي في المغرب، وتعزيز التبادل الثقافي والإبداع في مجال الرقص.

النسخة الثانية من جائزة تكليف هي استمرار لبرنامج مدته ثلاث سنوات تم إطلاقه العام الماضي. تمثل هذه الجائزة نجاحاً كبيراً لمسابقة تكليف التي أثمرت عن ستة فائزين غادروا إلى مختلف أنحاء العالم لإقامات فنية مع جهات نظر خارجية. يتم تنفيذ مشاريعهم بفضل المتابعة المستمرة من قبل مهرجان «نمشي».

هذا النجاح دفعنا إلى تنظيم النسخة الثانية من جائزة «تكليف»، وهي طموحة للغاية وموجهة نحو موضوع الروحانية في الرقص، مع ٨ فائزين ستتاح لهم الفرصة لتقديم عروضهم أمام لجنة تحكيم دولية كبيرة من محترفي الرقص.

تستفيد النسخة الثانية من جائزة «تكليف» من دعم شركاء مخلصين، بالإضافة إلى شركاء جدد يشجعوننا على مواصلة هذا المشروع لفائدة الشباب المبدع.

هذه السنة ، سيتم اختيار أربعة من الفائزين بجائزة «تكليف» لعام ٢٠٢٣ للظهور أمام الجمهور المغربي والمحترفين في مجال الرقص على الصعيدين الوطني والدولي، لمتابعة تنفيذ مشروع العام الماضي الذي أنتج جيل «تكليف» ٢٠٢٣، الشيء الذي يجسد الجانب التعليمي لهذه الجائزة التي تضع المصممين المغاربة الشباب تحت الأضواء بهدف انفتاح كبير على القارة الإفريقية في السنوات القادمة لتصبح جائزة إفريقية.

تم اختيار مراكش من قبل (الإيسيسكو) كعاصمة للثقافة الإسلامية لعام ٢٠٢٤. يعزز هذا التشريف مكانة المدينة الحمراء كمركز ثقافي رئيسي في العالم الإسلامي ويبرز التزامها بتعزيز ثراء الثقافة الإسلامية والاحتفال به.

بهذه المناسبة، تم وضع برنامج الدورة السابعة عشرة من «نمشي» بالتنسيق مع وزارة الثقافة، حيث تم اعتماد «الروحانية في الرقص» كموضوع رئيسي لهذا العام، والتركيز على العالم العربي والإسلامي، من خلال دعوة فلسطين والأردن وتونس. سيساهم مجموعة من مصممي الرقصات الكبار والمشهورين من هذه البلدان في إثراء هذه الدورة من خلال عروضهم وتجاربهم.

وهذا التعاون مع القطاع الوصي يعزز مصداقية المهرجان وصورته ويوفر إطاراً وخبرة تعززان نجاحه واستدامته، كونه حدثاً رئيسياً مكرساً لتعزيز الرقص المغربي المعاصر والاحتفال به على الصعيدين الوطني والدولي.

سنستضيف فنانين ومصممي رقص مشهورين عالمياً من كندا، ألمانيا، بلجيكا، إسبانيا، وفرنسا مما سيوفر رؤية حقيقية حول الرقص على الصعيد الدولي.

سيشارك كل هؤلاء الفنانين ومصممي الرقصات تجاربهم مع رواد المهرجان والجمهور مع إلقاء نظرة خارجية على هذه النسخة.

يستمر مهرجان مراكش الدولي للرقص المعاصر « نمشي » في التطور والنمو، مقدماً منصة للابتكار الفني والتنوع الثقافي، مساهماً في التبادل والحوار بين الفنانين المحليين والدوليين.

يوصل منتدى المهرجان معالجة القضايا المعاصرة وإثارة المناقشات والتفكير داخل المجتمع حول نفس الموضوع الذي هو، مكانة الرقص داخل الفضاء الثقافي المغربي، وسيفتح هذا العام على الجامعة المغربية للتطرق وتوعية بين طلاب الجامعات الشباب وإشراكهم في هذا التبادل والنقاش.

على مر السنين، تطور مهرجان مراكش الدولي

للرقص المعاصر « نمشي » من خلال ظهور العديد من مصممي الرقصات والراقصين الذين يستكشفون الأساليب والتقنيات والمواضيع المختلفة

هذه السنة ، يواصل مهرجان « نمشي » التزامه بتكوين الراقصين في المغرب ويعود بمقترح «نفس-نمشي»، الذي سيكون تكويناً لمدة شهر حول تصميم الرقصات، و الدراماتورجيا ، ونقل المعرفة، وتقنيات الراقص.

سيكون هذا التدريب سنوياً على مدى ٣ أشهر كل عام وسيصبح منصة تدريبية دولية يمكن اعتبارها على المستوى القاري، مفتوحة للجميع، مع برمجة تلي احتياجات وأولويات الراقصين والراقصات المحترفين والمتدربين.

يعزز المهرجان طموحاته بكونه جزءاً فاعلاً في تاريخ الرقص المعاصر. ويستمر في تحقيق مهمته المتمثلة في إبراز مختلف الكتابات المعاصرة، مما يساهم في تطوير هذا الفن في المغرب وأفريقيا.

يهدف «نمشي» إلى تطوير الرقص المعاصر والاحتفال به من خلال توفير منصة لمصممي الرقصات والراقصين وفرق الرقص الوطنية والدولية لتقديم إبداعاتهم الفنية. سيكون لكم موعد في هذه النسخة السابعة عشرة مع مجموعة متنوعة من العروض الفنية والأداءات والورشات والمنتديات واللقاءات بين الفنانين والجمهور. علاوة على ذلك، تم تصميم معرض ملصقات حول موضوع المهرجان في جميع أنحاء مدينة مراكش، و يُعتبر هذا المعرض المتنقل دعوة لجميع زوار المهرجان لزيارة المدينة الحمراء، و هو مشروع يهدف إلى تعزيز التبادلات الثقافية والفنية على المدى الطويل.

باسم فريق «نمشي» أود أن أعرب عن خالص امتناننا وتقديرنا لشركائنا الاستثنائيين. لقد كان تفانيهم والتزامهم ركائز أساسية لنجاحنا الجماعي.

هذا المهرجان هو خشيتكم، ومساحتكم، فاسمحو لأنفسكم بأن تنجرفوا نحو الإبداع والإلتقان وتنوع العروض. سواء كنتم راقصين أو عشاق فن الرقص أو مجرد فضوليين، فأنتم مرحب بهم. ليأخذكم سحر الرقص المعاصر نحو آفاق فنية جديدة!

توفيق إزديو

المؤسس والمدير الفني لمهرجان «نمشي»

# Programme

## VENDREDI 01 MARS 2024

**10h00 / 12h00 – Salle TV5 ESAV**  
10h00 - 12h00 Session 1 : Corps mystique, corps vivant  
12h30 : Accueil des invités du forum / repas collectif.  
14h30 - 16h30 Session 2 : Corps archive, corps témoin  
Pause café  
17h00 - 18h00 Synthèse partiel.

## SAMEDI 02 MARS 2024

**10h00 - 11h30 – Salle TV5 ESAV**  
Session 3 : Corps poétique, corps politique  
11h30 - 13h00 Synthèse finale et clôture du Forum.

### 19h00 – LE 18

#### SOIRÉE CINÉMA

#### AITAT EN MOUVEMENTS

LOOP OF T | Saïd Aït El Moumen *(Maroc)*  
A WEEK FROM HIL | Saïd El Haddaji *(Maroc)*  
INSIDE | Taoufiq Izzeddiou *(Maroc)*  
THIS PLACE | Shaden Abu El-Assal *(Palestine)*  
MY NAME KHALIL | Bilal Albatron & Khalil Albatron *(Palestine)*  
FALSE AWAKENING | Stereo 48 *(Palestine)*

## DIMANCHE 03 MARS 2024

### 10h00 – Salle TV5 ESAV

#### ATELIER

#### FAIRE MIGRER LA DANSE

Victoire Jaquet & Khalid Mouna

## LUNDI 04 MARS 2024

**15h00 - 17h00 – Salle Leila Alaoui IF Marrakech**

#### TAKLIF

INCENDIA | Yasmine Benchrifa  
REFLECTION | Yassine El Atlassi  
HIDDEN | Naye Dance Cie  
*(Maroc)*

**17h00 – Plein air IF Marrakech**

#### NAFASS-ON MARCHÉ

Bernardo Montet *(France, Maroc)*

**19h30 – Meydene**

Ouverture Officielle

EL BOTINIÈRE | Selim Ben Safia *(Tunisie)*

## MARDI 05 MARS 2024

**15h00 - 17h00 – Salle Leila Alaoui IF Marrakech**

#### TAKLIF

DAHAB | Asmae Fegnaoui  
L'FTOUH | Mohammed Garmoumi  
LPISTA | Mohammed Baddou  
*(Maroc)*

**17h00 – Plein air IF Marrakech**

#### GT23

MOFTARAK | Moad Haddadi *(Maroc)*

**19h30 – Es Saadi Marrakech Resort**

DYADE | Angela Vanoni & Mohamed Lamqayssi  
*(France, Maroc)*

**20h30 – Es Saadi Marrakech Resort**

CROSSING | Abd Al Hadi Abunahleh  
*(Jordanie)*

## MERCREDI 06 MARS 2024

**16h00 – Salle Leila Alaoui IF Marrakech**

#### TAKLIF

GAP | Yassine Abouhamid & Éléa Sajous  
ATLAS | Yassine Alaoui Ismaili & Friederike  
*(Maroc)*

**17h00 – Salle Leila Alaoui IF Marrakech**

#### GT23

IDEE | Abdel Mounim El Allami *(Maroc)*

**18h30 – Plein air IF Marrakech**

MARRAKECH-MONTREAL

Taoufiq Izzeddiou & Danièle Desnoyers  
*(Maroc, Canada)*

**20h30 – Es Saadi Marrakech Resort**

POUR SORTIR AU JOUR | Olivier Dubois  
*(France)*

## JEUDI 07 MARS 2024

**10h00 – Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Marrakech**

#### TABLE RONDE

Dire, penser la danse

Abdelghani Fennane et Saïd Ait Elmoumen

**17h00 – Terasse Spa Es Saadi Marrakech Resort**

TONÀ | Luz Arcas *(Espagne)*

**18h00 – Es Saadi Marrakech Resort**

HORS DU MONDE | Taoufiq Izzeddiou *(Maroc)*

**20h30 – Salle Leila Alaoui IF Marrakech**

#### GT23

TAMAT | Aida Jamal *(Maroc)*

**21h00 – Salle Leila Alaoui IF Marrakech**

M-ONDES | Marielle Morales *(Belgique)*

## VENDREDI 08 MARS 2024

**15h00 – Maison Denise Masson**

THE WATERPROOFED ARTIST

Youness Atbane *(Maroc)*

**17h00 – Palais Bahia**

SILEX ET CRAIE (calcédoine et coccolithe)

Vincent Dupont & Bernardo Montet *(France)*

**19h30 – Es Saadi Marrakech Resort**

LA PART DES FEMMES

Héla Fattoumi & Eric Lamoureux  
*(Tunisie, France)*

## SAMEDI 09 MARS 2024

**15h30 – Place Jmaa El Fnaa**

RIDEAU DE FRERES | Bouziane Bouteldja  
*(Algérie, France)*

**16h00 – Place Jmaa El Fnaa**

PANIQUE OLYMPIQUE #4 | Agnès Pelletier  
*(France)*

**18h30 – Plein air IF Marrakech**

#### GT23

HIT 7AYT | Yassine Alaoui Ismaili & Friederike Frost *(Maroc)*

**19h30 – Plein air IF Marrakech**

Remise des Prix TAKLIF - Soirée de clôture

## الجمعة 1 مارس 2024

من 10 صباحا إلى 3 زوالا - قاعة TV5 -المدرسة العليا للفنون البصرية  
**المنتدى:**  
الجسد داخل الفضاء الثقافي المغربي

## السبت 2 مارس 2024

10 صباحا  
قاعة TV5 -المدرسة العليا للفنون البصرية  
**خلاصة المنتدى:**  
الجسد داخل الفضاء الثقافي المغربي

## 7 مساء - رياض 18 درب الفران

**أمسية سينمائية**  
«حركية العيطة»  
«دوامة الوقت» / سعيد أيت المومن (المغرب)  
«أسبوع في التل»/ سعيد الهادي (المغرب)  
«بالداخل»/ توفيق إزدبو (المغرب)  
«هذا المكان» / شادين للرقص (فلسطين)  
«اسمي خليل»/ خليل الباطرون ( فلسطين)  
«صحة كاذبة» / ستيريو 48 (فلسطين)

## الأحد 3 مارس 2024

10 صباحا - قاعة TV5 المدرسة العليا للفنون البصرية  
**ورشة:**  
تزجيل الرقص  
فيكتور جاك و خالد مونا

## الاثنين 4 مارس 2024

من 3 زوالا إلى 5 زوالا- قاعة ليل العلوي - بالمعهد الثقافي الفرنسي  
**تكليف**  
«حريق» / ياسمين بنشريعة  
«انعكاس» / ياسين الأطلسي  
«مخفي»/ ناي للرقص  
المغرب

5 زوالا - مسرح الهواء الطلق بالمعهد الثقافي الفرنسي  
**«نفس نمشي»**  
برناردو موتني - (فرنسا/المغرب )

7 والنصف مساء- مسرح الميدان  
حفل الافتتاح الرسمي للمهرجان  
«الزهرة» البوتشير / سليم بنصفية (تونس)

## الثلاثاء 5 مارس 2024

من 3 زوالا إلى 5 زوالا - قاعة ليل العلوي - بالمعهد الثقافي  
الفرنسي  
**تكليف**  
«ذهب» / أسماء فكناوي  
«للفتوح» / محمد كرموني  
«لبيسة» / محمد بادو  
المغرب

5 زوالا - مسرح الهواء الطلق بالمعهد الثقافي الفرنسي  
**جيل تكليف 23**  
مفترق - معاذ حدادي (المغرب )

7 والنصف مساء - منتجع السعدي مراكش  
«دياد» أنجيلا قانوني / محمد لمقايسي (فرنسا/ المغرب )

8 والنصف مساء - منتجع السعدي مراكش  
«عبور» / عبد الهادي أبو نحلة (الاردن)

## الأربعاء 6 مارس 2024

4 زوالا - قاعة ليل العلوي - بالمعهد الثقافي الفرنسي  
**تكليف**  
«فجوة» / ياسين أبو حميد و إيليا ساجوس  
«أطلس» / ياسين علوي اسماعيلي و فريديريك فروست  
المغرب

5 زوالا - قاعة ليل العلوي - بالمعهد الثقافي الفرنسي  
**جيل تكليف 23**  
«فكرة» /عبد المنعم العلمي (المغرب )

6 والنصف مساء - مسرح الهواء الطلق بالمعهد الثقافي الفرنسي  
«مراكش - مونريال» / توفيق إزدبو - دانييل دينوايي  
(المغرب -كندا )

8 والنصف مساء - منتجع السعدي مراكش  
«للخروج للضوء» / أوليفي دوبوا ( فرنسا)

## الخميس 7 مارس 2024

### 10 صباحا

**مائدة مستديرة**  
«قل، فكر في الرقص»  
عبد الغني فنان، سعيد أيت المومن

5 زوالا - سطح منتجع السعدي مراكش  
«تونيا» / لوزأركاس ( اسبانيا )

6 مساء - منتجع السعدي مراكش  
«خارج العالم» / توفيق إزدبو ( المغرب )

8 والنصف مساء - قاعة ليل العلوي - بالمعهد الثقافي الفرنسي  
**جيل تكليف 23**  
«تمات» / عايدة جمال (المغرب )

9 مساء - قاعة ليل العلوي - بالمعهد الثقافي الفرنسي  
«م- ذبذبات» / مارييل موراليس ( بلجيكا)

## الجمعة 8 مارس 2024

3 زوالا - دار دونيس ماسون  
«الفنان المقاوم للماء» / يونس أتابان (المغرب)

5 زوالا - قصر الباهية  
«حجر وطباشير» / فانسون دييون و برناردو موتيل (فرنسا)

7 والنصف مساء - منتجع السعدي مراكش  
«حصنة النساء» / حلا فطومي و إيريك لاموغو ( تونس - فرنسا)

## السبت 9 مارس 2024

4 زوالا - ساحة جامع الفنا  
«ستارة الإخوة» / بوزيان بوتلجة ( الجزائر - فرنسا)

5 زوالا - ساحة جامع الفنا  
«ذعر أولمي 4» / أنييس بيلوتي ( فرنسا)

7 والنصف مساء - قاعة ليل العلوي - بالمعهد الثقافي الفرنسي  
**جيل تكليف 23**  
«حيث حابط» ياسين علوي اسماعيلي / فريديريك فروست  
(المغرب)

8 والنصف مساء - مسرح الهواء الطلق بالمعهد الثقافي الفرنسي  
حفل اختتام المهرجان  
توزيع جوائز «تكليف»

برنام

10h00 / 15h00 – Salle TV5 ESAV

FORUM: Le corps dans l'espace intellectuel marocain

À la première rencontre du forum en mars 2023, tout est parti d'une question, d'apparence contestataire, indignée, qu'a posée Taoufik Izzeddoui: Pourquoi les intellectuels chez nous ne s'intéressent pas à la question du corps? Que voulait-il dire exactement? Que le corps est plus l'affaire des artistes et créateurs? "De manière pratique, usuelle, quel rapport entretiennent les écrivains, universitaires et autres intellectuels -dans le sens de personnes travaillant par l'intellect- avec le corps comme cible morale, source de création mais également révélateur de manières autres de penser ? Et partant de là, quels efforts demeurent encore à faire pour prendre au sérieux le corps et ceux/celles qui y puisent leurs pratiques, comme sources de savoir avec et sur la société?"

A cette édition, nous aborderons cette question avec un approfondissement de ce propos et une ambition plus grande à tisser des passerelles entre la production intellectuelle et les créateurs des langages du corps. Ces deux journées seront à l'intersection entre le cursus académique et artistique, avec un focus sur les liens futurs avec les arts performatifs et les arts visuels. Ces deux disciplines artistiques sont engagées dans un 'décodage' du corps et s'expriment par le corps dans une contemporanéité, et avec une forte intensité ces dernières décennies.

### Quelques axes de réflexions pour nos sessions:

#### Corps mystique, corps vivant

L'édition de cette année aborde la spiritualité en danse, une thématique pour explorer le statut et la relation dédiée au corps en mystique et en philosophie contemporaine. "Pour un mystique, le corps est dans un état d'effacement. Dès lors, le corps peut même être un obstacle à la recherche de la vérité dans son absolue. Ainsi tout le travail que fait un mystique est de s'éloigner du corps (vivant) pour atteindre un état de vérité, proche du divin. Cependant en philosophie contemporaine, le corps est un prétexte et devient sujet?". Comment composer avec le corps quand nous sommes imprégnés d'une spiritualité ancrée dans nos traditions, et vécue au présent? Comment le chemin vers un soi mystique négocie avec un corps aux besoins vitaux et dans un environnement en mouvement constant ? Comment cette hypothèse, le corps engagé dans un processus artistique performative, peut utiliser ce tariqa et en faire matière de création?

#### Corps archive, corps témoin

Les créations artistiques déposent de nouvelles significations aux lieux et aux imaginaires des publics présents. Dès lors, elles vont constituer des éléments de la mémoire collective où les corps opérant comme des réceptacles d'archives, des témoins de l'histoire. Comment ces histoires peuvent-elles être capturées et s'écrire (enseignées et transmises dans

«1»Driss Ksikes, première journée de réflexion au musée de la palmeraie, 10 mars 2023, "On Marche"

«2»Mohamed Maouhoub est professeur de philosophie à l'université Cadi Ayad de Marrakech, intervenant de la première journée réflexive, 1<sup>er</sup> mars 2024

**المنتدى: الجسد داخل الفضاء الثقافي المغربي**  
المنتدى في اللقاء الأول للمنتدى في مارس 2023، انطلق كل شيء من سؤال، يبدو أنه احتجاجي، ساخط، طرحه توفيق إزديديو: لماذا لا يهتم المثقفون في بلادنا بمسألة الجسد؟ ماذا كان يقصد بالضبط؟ أن الجسد ليس من شأن الفنانين والمبدعين؟ بشكل عملي ومعتمد، ما هي العلاقة التي يحافظ عليها الكتاب والأكاديميون وغيرهم من المثقفين - بمعنى أن الأشخاص يعملون من خلال الفكر - مع الجسد كهدف أخلاقي، ومصدر للإبداع ولكن أيضاً يكشفون عن طرق أخرى للتفكير؟ ومن هناك، ما هي الجهود التي يتعين بذلها لأخذ الجسد وأولئك الذين يستمدون ممارساتهم منه على محمل الجد، كمصادر للمعرفة مع المجتمع وحوله. « في هذه الدورة، ستناقش هذا السؤال بعمق أكبر وبطموح أكبر لنسج جسور بين الإنتاج الفكري ومبدي لغات الجسد. سيكون هذان اليومين عند تقاطع البرنامج الأكاديمي والفني، مع التركيز على الروابط المستقبلية مع الفنون الأدائية والفنون البصرية. إن هاذين التخصصين الفنيين ملتزمان بفك شفرات الجسد ويعبران عن الجسد بشكل معاصر وبشدة في العقود الأخيرة.

le cadre académique)? Comment faire écho à ces langages contemporains et en faire une source de savoir à transmettre aux générations futures. Comment déceler une opportunité d'enrichir le cursus académique au-delà de celui existant? Ces pratiques doivent être comprises comme une forme particulière de connaissance, et comment le transfert de cette connaissance devient fondamental dans l'art de la performance.

#### Corps poétique, corps politique

Les pratiques des arts de la scène, ou les langages corporels, ne sont pas des substituts, mais échappent aux codes et aux formats grâce à des matériaux dramaturgiques. Elles construisent un espace et un temps de subjectivité, définissant une autre esthétique à la croisée du politique, du social et de l'héritage collectif. Comment le corps qui s'insurge parfois revendicateur et à la fois fédérateur peut être poétique et politique? Comment peut-il dépasser les tabous (hchouma) liés au corps dansé qui sont souvent que la première apparence d'un système complexe et nuancé? L'éducation à la culture du corps est-elle une voie fait-faisant écho à cette question?

En parallèle à ces réflexions, il y a également une volonté de reconstituer des écrits liés au corps et de déceler les chaînes de transmission d'une génération à une autre dans la production intellectuelle marocaine. Votre expertise et votre collaboration seront essentielles

pour contribuer à l'essor de ces prochaines publications et collaborations entre universitaires et artistes.

Ce forum réunira des universitaires et des artistes pour stimuler une collaboration entre deux univers : artistique et académique. Notre objectif est de créer une plateforme qui encourage les réflexions critiques, et qui espère ainsi contribuer à plus de synergie entre artistes et universitaires.

**Participants :** Artistes, opérateurs culturels et universitaires.

**En collaboration avec les universités :** Université Hassan II, Casablanca; Ecole supérieure de l'éducation et de la formation - Kénitra; Ecole supérieure de l'éducation et de la formation - Oujda ; Faculté des Sciences de l'Éducation - Rabat, Université Cadi Ayyad Marrakech; université de Nantes (France) et Fondation Ali Zaoua...etc.

**Modération par :** Nedjma Hadj Benchelabi

Née à Alger et basée à Bruxelles, **Nedjma Hadj Benchelabi** est programmatrice des arts de la scène et dramaturge. Elle a été artiste et programmatrice associée à des lieux culturels belges tels que le théâtre de ville flamand de Bruxelles (KVS), Les Halles et Bozar. En tant que curatrice, elle initie avec le Goethe Institut des programmes d'accompagnement artistique aux jeunes chorégraphes de la région en dramaturgie de créations tels que Un-Controlled Gestures (2019-2024) et Halaqaat (2022). Récemment, elle est conseillère dramaturgique au festival Tanz August (août 2023, Berlin) et Taklif au Festival «On Marche» à Marrakech (2023-2024).



### VENDREDI 1 MARS

10h00 – 12h00 **Session 1 : Corps mystique, corps vivant**  
12h30 **Repas et accueil des invités du forum**  
14h30 – 16h30 **Session 2 : Corps archive, corps témoin**  
**Pause café**  
17h00 – 18h00 **Synthèse partielle .**

### SAMEDI 2 MARS

10h00 – 11h30 **Session 3 : Corps poétique, corps politique**  
11h30 – 13h00 **Synthèse finale et clôture du Forum.**

# Forum

## SAMEDI 02 MARS

**19h00 – LE 18**

**Soirée cinéma**

**AITAT EN MOUVEMENTS**

programme proposé par LE 18, Nedjma Hadj

Benchelabi, Samaa Wakim et Le Festival "On Marche".

**LOOP OF T** - Saïd Aït El Moumen *(Maroc)*

**A WEEK FROM HIL** - Saïd El Haddaji *(Maroc)*

**INSIDE** - Taoufiq Izeddou *(Maroc)*

**THIS PLACE** - Shaden Dance Cie *(Palestine)*

**MY NAME KHALIL** - Bilal Albatron & Khalil Albatron *(Palestine)*

**FALSE AWAKENING** - Stereo 48 *(Palestine)*

## 

**LOOP OF T** **دوامة الوقت**

**Chorégraphie & direction : Saïd Ait El Moumen**

**durée : 6mn**

## 

Pendant un temps, le monde extérieur a cessé d’être accessible, et nous avons expérimenté la création performative virtuelle qui transforme la notion de l’art performative, et devient plus grande qu’un écran. Cette proposition est une expérience du corps-danseur contraint pendant le confinement. Le corps d’un artiste qui fait de son lit une scène de danse et de la terrasse de sa maison un jardin de curiosité.

لفترة من الزمن، لم يعد العالم الخارجي متاحًا، وجرنا الإبداع الأدائي الافتراضي الذي يحول مفهوم الفن الأدائي، ولا يصبح أكبر من شاشة. هذا الاقتراح هو لجسد راقص مقيد أثناء الحجر الصحي. جسد فنان يجعل من سريره مسرحًا للرقص ومن شرفة منزله حديقة للاستكشاف.

**SAÏD AIT ELMOUMEN**

Percussionniste depuis son enfance, Saïd choisit de consacrer sa vie aussi à la danse contemporaine. En 2001, Taoufiq Izeddou l’invite à fonder la première compagnie de danse contemporaine au Maroc, Anania. Tout en enseignant dans le programme de formation Al Mokhtabar mise en place par la compagnie Anania, Saïd a été invité par le Centre Chorégraphique National de Montpellier Languedoc Roussillon pour participer à la formation du Danseur Professionnel EX.E.R.CE en 2004. Parallèlement à la tournée de ses créations, Saïd collabore dans des projets interdisciplinaires tels que: Crossborders ou Intermed.

## 

**A WEEK FROM HIL** **أسبوع من التل**

**durée: 8 mn**

**Chorégraphie & direction : Saïd El Haddaji**

**Filmé et réalisé par : Abdelmounim El Allami**

**Performer Saïd El Haddaji**

## 

Ce film s’inspire d’une semaine à Tighmert, une oasis habitée par des nomades sahariens, dans la région de Guelmim- Oued Noun au Maroc. En 2020, un incendie s’empare de l’oasis pendant une semaine. Les habitants tentent d’éteindre le feu avec très peu de matériel, mais le feu engloutit et n’épargne que la moitié des palmiers. Les habitants affirment : «les palmiers sont les garants et les témoins de nos vies et de nos cultures. Ils existaient avant nous et avant même nos ancêtres.

هذا الفيلم مستوحى من أسبوع في تيفمرت، وهي واحة تسكنها قبائل الصحراء، في منطقة كلميم واد نون في المغرب. في عام ٢٠٢٠، شب حريق في الواحة لمدة أسبوع. حاول السكان إخماد الحريق بوسائل قليلة ، ولكن النار اجتاحت المكان ولم تترك سوى نصف أشجار النخيل . يقول السكان: «أشجار النخيل هي الضامن والشهود على حياتنا وثقافتنا. كانوا موجودين قبلنا وحتى قبل أسلافنا.

**SAID EL HADDAJI** est un artiste marocain. Prêtant attention aux gestes quotidiens, il poursuit sa recherche artistique en lien constant avec les enjeux de la société marocaine. Il débute la danse hip-hop en 2005, avant de s’intéresser à la danse contemporaine. En 2018, il fonde la CieHna-ya, basée au Maroc et crée son premier solo “Obscurité”, et vient après “Sorakh”. La pièce est présentée dans des festivals au Maroc et à l’international.

**INSIDE**

**Chorégraphie & direction :Taoufiq Izeddou**

**durée: 24 mn**

## 

Un voyage filmique empreint de spiritualité et de créations chorégraphiques pour imaginer le monde autrement, au-delà des contraintes . A travers plusieurs projets artistiques, comme Danse dans l’appartement et Danse contre nourriture, la création est multiforme et en dialogue avec la société, et au plus près des gens. Au confinement imposé par la pandémie, Taoufiq izeddou a engagé une intense résidence artistique avec ces danseurs au milieu de la médina de Marrakech, un espace de création constant pour forcer les solitudes dans un imaginaire commun. Il dépeint un monde à soi hors du temps, un monde qu’il ose parfois condamner et également célébrer pour une réconciliation dansée.

رحلة سينمائية مليئة بالروحانية والإبداعات الراقصة لتصوّر العالم بشكل مختلف، خارج حدود القيود. من خلال عدة مشاريع فنية، مثل «الرقص في الشقة» و «الرقص ضد الطعام»، تكون الإبداعات متعددة الأشكال وفي حوار مع المجتمع،وأقرب إلى الناس. خلال الحجر الصحي الذي فرضته جائحة كوفيد-١٩، شرع توفيق إزديو في إقامة فنية مكثفة مع هؤلاء الراقصين في قلب المدينة القديمة في مراكش، فضاء إبداع مستمر لكسر العزلة في خيال مشترك. يصوّر عالمًا خاضا خارج الزمن، عالمًا يجرّو في بعض الأحيان على إداثته وأحيانًا أخرى على الاحتفال به من أجل مصالحة راقصة.

**TAOUFIQ IZEDDIU**, est danseur, chorégraphe, fondateur et directeur du festival international de danse contemporaine à Marrakech « On Marche », pédagogue,directeur de la formation Nafass. Il a créé plus de vingt pièces depuis 2002. Ses œuvres explorent les tensions entre tradition et modernité. Ses chorégraphies ont été accueillies en Afrique, au Moyen Orient, en Europe, en Amérique Latine et en Amérique du Nord, dans les évènements et les lieux les plus prestigieux de la danse contemporaine.



**THIS PLACE - SHADEN DANCE COMPANY**

**فرقة شادن ابو العسل**

**Réalisation : Issa Freij**

**Chorégraphie : Shaden Abu Elasad**

Traverser le marché de la vieille ville de Nazareth, un lieu où les ombres des corps qui y ont vécu flottent encore, et tenter de saisir le moment où ils se sont figés pour toujours. Trilogie» par la Shaden Dance Company est une œuvre qui se compose de trois parties : ««echo», une pièce créée pour être jouée dans l’espace extérieur, «Twin flame», un duo joué sur scène, et «This Place», une vidéo-danse filmée dans la vieille ville de Nazareth : Saeed Murad.

**فيديو: هذا المكان**

فيديو دانس صور في البلدة القديمة في الناصرة يحدّد هذا العمل المكان بوصفه فضاءً يحتضن في داخله حياة، ذكريات، آمالًا، خيبات، طموحات، تجارب، ولحظات من الألم والفرح. إنه مكان يعج بأصوات الحياة، وبالأرواح التي سكنت المكان في الماضي غير البعيد. مكان لا زالت ظلال الأجساد التي قطنته ترفرف، تحوم، وتبحث في محاولة للعودة الى ما سبق للحظة التي تجمدت فيها للأبد. تأدية فرقة شادن للرقص المعاصر، تصميم شادن أبو العسل، موسيقى سعيد مراد.

La Shaden Dance Company pour la danse contemporaine a été créée à Nazareth en 2019 par le chorégraphe **Shaden Abu Al-Assal** pour être un foyer pour les danseurs palestiniens. Dans ces pratiques artistiques, la compagnie œuvre sur une présence permanente dans l’espace public. La performance est une renaissance de l’histoire du lieu et son entrelacement avec le présent. Entre l’existant et le perdu, le corps est présent dans son concept politique, culturel, artistique et esthétique.

**Chorégraphe : Shaden Abu Elasad,**  
**Interprètes : Maria Alkeesh, Rand Taha, Loyal Mazzawi, Shahed Jabarin, Nada Srouji, Haya Khourieh, Rima Naser Eddin**  
**Musique : Saïd Murad, Costumes : Shaden Daher**  
**Directeur de repetition : Nataly Nimer**  
**Videographe : Issa Frij**

**MY NAME KHALIL DE BILAL ALBATRON**

**Chorégraphie et musique Khalil Albatron (2,5mn)**

## 

Cette vidéo fait partie de mon histoire personnelle, développée dans un court-métrage avec le réalisateur palestinien Bilal Al-Khatib. Un message à mon frère martyr Khalil qui a été martyrisé lors de la première Intifada en 1989.

هذا الفيديو جزء من قصتي الشخصية، التي تم تطويرها في فيلم قصير مع المخرج الفلسطيني بلال الخطيب. رسالة إلى أخي الشهيد خليل الذي استشهد خلال الانتفاضة الأولى عام ١٩٨٩.

Khalil Albatron est metteur en scène de théâtre indépendant, acteur et créateur de musique, basé à Ramallah. Il a mis en scène plusieurs pièces au théâtre Ishtar, au centre culturel Khalil Sakakini, à la fondation Al-Qattan, à l’université Al-Quds et au théâtre de la liberté, et il est cofondateur du groupe Athar. Ses précédents travaux en tant que metteur en scène sont «Sa-Akhauna watan», «brain washers», «bridge», et «strange identity», «Folana», «still waiting». Khalil a enregistré trois albums de musique, «serious joke», Khaleek», «Kalamiaat» et «checkpoint». Sa dernière œuvre de Khalil est une performance musicale intitulée «my echo».

**FALSE AWAKENING**

**Direction: Stereo 48**

**durée : 11,54mn**

**لفرقة ستيريو 48 – نابلس /فلسطين**

Après une journée de travail épuisante, une jeune palestinienne s’endort pour nous inviter à un rêve saisissant. Entre réalité et fiction, nous plongeons avec elle dans un groupe de rêves qui nous emmènent dans un voyage dans son quotidien qui questionne le territoire, les contraintes et la capacité de rêver malgré tout.

بعد يوم شاق من العمل، تنام شابة فلسطينية لتدعونا إلى حلم مشوق، بين الواقع والخيال، نفوس معها في مجموعة من الأحلام التي تأخذنا في رحلة في حياتها اليومية التي تطرح تساؤلات حول الأرض، والقيود، وقدرتها على الحلم على الرغم من كل شيء

Stereo 48 est un groupe de danse palestinien fondé par quatre break-dancers de la ville de Naplouse. Ses membres s’efforcent d’introduire stratégiquement la danse contemporaine dans une société plutôt conservatrice en la fusionnant avec la danse traditionnelle du Dabkeh. Stereo 48 collabore également avec de nombreuses compagnies de danse internationales. En représentant la Palestine dans de nombreux forums internationaux, Stereo 48 diffuse l’héritage traditionnel palestinien, en incorporant des mouvements typiques du Dabkeh dans leurs chorégraphies contemporaines et en proposant des ateliers de Dabkeh à leurs homologues internationaux.

**Direction : Amir Sabra**  
**Assistant : Abdallah Damra ;**  
**Assistant Chorégraphe : Hamza Damra**  
**Interprètes: Maria Dally, Rand Taha, Rima Baransi, Nowwar Salem, Hoba Hmidan, Ahmed Kollab, Hamza Damra, Yousif Sbaih, Abdallah Damra.**  
**Musique : Muqata’a**  
**Filmé par : Ala’a Aliabdallah ‘Regash’**  
**Montage: Abdalrahman Mansour**  
**Production Manager : Abdallah Damra**  
**In collaboration with : The French Institute in Jerusalem, The Spanish Consulate in Jerusalem, Saryyet Ramallah`**





© Nejima Hadj Bencheblabi

## DIMANCHE 03 MARS

10h00 - Salle TV5 ESAV

ATELIER

FAIRE MIGRER LA DANSE لترحيل الرقص

Victoire Jaquet & Khalid Mouna (France, Maroc)

Khalid Mouna Professeur d'anthropologie à l'université Moulay Ismaïl de Meknès (spécialiste de la migration et des marginalités) et Victoire Jaquet Doctorante en Anthropologie de la danse (Université Paris Nanterre) proposent un atelier destiné aux danseurs, amateurs et professionnels participants au festival. Cet atelier carrefour propose une rencontre où les danseurs croisent les chercheurs pour discuter et improviser. Il s'agit d'entamer une réflexion collective sur la mise en récit des expériences mouvementées des danseurs et le devenir migrant des artistes.

خالد مونا، أستاذ الأنثروبولوجيا في جامعة مولاي إسماعيل بمكناس (متخصص في الهجرة والنهميش)، وفيكيتوار جاكيه، طالبة دكتوراه في أنثروبولوجيا الرقص (جامعة باريس نانتيير)، يقدمان ورشة عمل للراقصين والهواة والمحترفين المشاركين في المهرجان. تعتبر هذه الورشة مكانًا للتفاعل والتلاقي بين الراقصين والباحثين للنقاش والارتجال. الهدف هو بدء تفكير جماعي حول كيفية سرد تجارب الراقصين المليقة بالحركة ومستقبل الفنانين المهاجرين

**Victoire Jaquet** est doctorante en anthropologie de la danse (CREM). Sa recherche en cours propose une étude qui interroge les pratiques de transmission et de création en danse contemporaine. Dans ce cadre, elle collabore avec le chorégraphe Taoufiq Izeddiou et les danseur.se.s qui l'entourent entre Marrakech et l'international pour documenter les principes et valeurs qui construisent leur danse.

**Khalid Mouna** est anthropologue à l'université Moulay Ismaïl de Meknès. Il est l'auteur de plusieurs ouvrages et films documentaires. Actuellement, il travaille sur la mise en place de son prochain long métrage qui porte sur la danse et la migration.

## LUNDI 04 MARS

17h00 - Théâtre plein air - Institut Français de Marrakech

NAFASS - ON MARCHÉ

Bernardo Montet (France, Maroc)

**Nafass On Marche**

Depuis une vingtaine d'années, On Marche défend l'importance de la transmission et de la pédagogie. Après Al-Mokhtabar I (2003-2012), Al-Mokhtabar II (2012-2014) et Al-Mokhtabar III (2015-2017) laboratoires d'où ont émergé de nombreux artistes professionnels, Nafass a été impulsé en 2017 et pensée comme un socle pour développer dans la société marocaine une culture de la danse contemporaine tout en formant une génération de danseurs, danseuses et chorégraphes. Chaque année, l'association On Marche invite des chorégraphes internationaux et des pédagogues à donner des masterclass de plusieurs semaines. Ces temps ouvrent des espaces de transmission, de découverte et de connaissances fondateurs dans les parcours artistiques et professionnels de cette génération Nafass - On Marche.

نفس - نمشي منذ نحو عشرين عامًا، دافع مهرجان «نمشي» باستمرار عن أهمية التواصل والتعليم في مجال الرقص المعاصر. بعد «المختبر» (2003-2012) والمختبر ٢ (2012-2014) والمختبر ٣ (2015-2017)، التي شهدت ظهور العديد من الفنانين المحترفين، تم إطلاق برنامج «نفس» في عام 2017. يُعتبر هذا البرنامج كأساس لتطوير ثقافة الرقص المعاصر في المجتمع المغربي بينما يقوم بتدريب جيل جديد من الراقصين والمصممين الراقصين. كل سنة، تدعو جمعية «نمشي» مصممي الرقصات الدوليين وأساتذة لتقديم ماستر كلاس يستمر عدة أسابيع. تفتح هذه الفترات الزمنية مساحات للتواصل والاكتشاف وتوفر معارف أساسية في المسارات الفنية والمهنية لجيل «نفس-نمشي».

**Bernardo Montet** rencontre la danse avec Sylvie Tarraube-Martigny, Jean Masse et Jacques Garros (fondateur du travail corporel). Il suit la formation de l'École Mudra de Maurice Béjart à Bruxelles et obtient une bourse du Ministère de la Culture pour aller étudier au Japon la danse Butoh avec le maître japonais Kazuo Ohno. Dans les années 90, il co-dirige avec Catherine Diverrès le Centre Chorégraphique National de Rennes et de Bretagne jusqu'en 1998, année où il crée la Cie Mawguerite et devient artiste associé au Quartz jusqu'en 2003. Il dirige le Centre Chorégraphique National de Tours de 2003 à 2011 où il crée neuf pièces et développe des projets singuliers tels que Veiller par le geste et Les Grands Ateliers. Après avoir été fait Chevalier puis Officier des Arts et des Lettres, en 2012 il reprend la direction de la Cie Mawguerite qui s'implante à Morlaix, en Bretagne, où il devient artiste associé au projet SECW, plateforme d'arts et de recherches associant cinéma d'art et d'essai, théâtre, musiques actuelles et danse. Depuis Pain de singe, solo fondateur imaginé avec le cinéaste Teo Henandez, il signe entre autres Issé Timossé (avec la complicité de Pierre Guyotat auteur et récitant), Beau Travail (en collaboration avec Claire Denis) ou O.More avec des musiciens Gnawas qui marque son parcours artistique. Toutes ces pièces, portées par l'exigence et la radicalité, traitent des sujets qui lui sont chers : le colonialisme, la mémoire, l'identité, la conscience des corps, la résistance... Chaque chorégraphie surgit de la précédente pour tisser une image à la fois semblable et différente : les corps, dans leur dimension poétique et politique, réjouent le monde qui les entoure.



© Bernardo Montet - Cie Mawguerite

## TAKLIF 2024 : SECOND APPEL PRIX EN DANSE CONTEMPORAINE POUR LES ARTISTES MAROCAINS Du 4 au 6 Mars 2024

# TAKLIF

### TAKLIF 2024 : PRIX EN DANSE CONTEMPORAINE POUR LES ARTISTES MAROCAINS

Appel initié et organisé par le festival international de danse « On Marche » et le Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication, dans le cadre de la désignation par l'UNESCO de Marrakech comme capitale de la culture islamique pour l'année 2024.

L'association « On Marche » renforce son engagement en tant qu'acteur culturel, collaborant étroitement avec des partenaires pour promouvoir les artistes marocains, tant à l'échelle nationale qu'internationale.

Nous tenons à remercier tous les candidats pour leurs propositions et efforts pour cet appel, ouvert chaque année en amont au festival « On Marche ».

8 projets artistiques sélectionnés au  
Festival « On Marche » 2024 :

#### LUNDI 4 MARS :

**Yasmine Benchrifa / INCENDIA (Marrakech)**

**Yassine El Atlassi / REFLECTION**

*(Larache, Tanger & Souk L'qolla)*

**Naye Dance Cie / HIDDEN (Casablanca)**

#### MARDI 5 MARS :

**Asmae Fegnaoui / DAHAB (Khouribga)**

**Mohammed Garmoumi / L'FTOUH (Marrakech, Casablanca)**

**Mohammed Baddou / LPISTA (Meknès)**

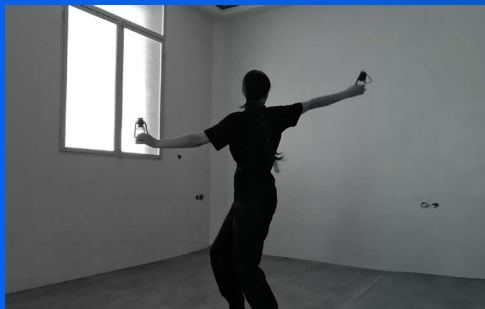
#### MERCREDI 6 MARS :

**Yassine Abouhamid & Éléa Sajous/ GAP (Tanger, Meknès)**

**Yassine Alaoui Ismaili & Friederike Frost / atlas (Casablanca)**

#### PARTENAIRES & JURY DE TAKLIF 2024 :

- Le ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication, Royaume du Maroc.
- Festival International de danse contemporaine de Marrakech « On Marche ».
- Es Saadi Marrakech Resort.
- Institut Français de Marrakech.
- Institut Français Maroc.
- Service de Coopération et d'Action Culturelle.
- Agora Cité internationale de la danse, Montpellier.
- Centre Chorégraphique National de Bourgogne.
- Franche-Comté à Belfort, VIADANSE.
- Le Carreau du Temple, Paris.
- FAB - Festival International des Arts de Bordeaux.
- Métropole & Scène Nationale Carré-Colonnes.
- Compagnie DANS6T, Tarbes.
- Centre Chorégraphique National de Roubaix.
- Délégation Générale Wallonie-Bruxelles au Maroc.
- Théâtre Marni, Bruxelles.
- La Bellone, Bruxelles.
- AD'HOC Platform, Bruxelles.



©Yassine El Kaaba

#### TAKLIF : WORK IN PROGRESS

##### LUNDI 04 MARS

**15h00 / 17h00 – Salle Leila Alaoui**

**Institut Français de Marrakech**

**INCENDIA - Yasmine Benchrifa (Marrakech, Maroc)**

J'ai toujours eu l'impression de jongler avec trois rôles : être étudiante, danseuse et tenter de vivre une vie "normale". La vie est pleine de changements, chacun avec ses propres difficultés. Dans mon spectacle, je me pencherai sur chaque transition à laquelle j'ai été confrontée, dans le but de parvenir à une force et à l'équilibre le long d'un parcours non rectiligne. Et ainsi, exprimer ma gratitude à la vie, à ma famille et à tous ce qui m'entourent. Je vous invite à vivre votre propre vie à travers ma proposition Incendia.

'حريق' - ياسمين بنشريفقة (مراكش، المغرب)  
لطالما شعرت بأنني كنت أتلاعب بثلاثة أدوار: كوني طالبة وراقصة وأحاول أن أعيش حياة «طبيعية». الحياة مليئة بالتغيرات، لكل منها صعوباته الخاصة. في عرضي، سأركز على كل انتقال واجهته، بهدف تحقيق القوة والتوازن على طول مسار غير مستقيم. وهكذا، أعرب عن امتناني للحياة ولعائلتي ولكل من يحيط بي. أدعوكم لتعيشوا حياتكم الخاصة من خلال اقتراحي 'حريق'.

Chorégraphe et interprète: Yasmine Benchrifa

Musique : Ayyoub Taoufik Allah



**REFLECTION - Yassine El Atlassi, Boughaleb**

**Laasri et Mohamed Taha Rhaim**

**(Larache, Tanger et Souk L'qolla, Maroc)**

«REFLECTION» est une invitation à un voyage initié par trois âmes distinctes : un danseur, un musicien et un poète.. À travers leurs univers artistiques, ils s'efforcent de trouver leurs vérités personnelles, en créant un mélange harmonieux de mouvements, de mélodies et de mots. La quête de ce trio devient alors une expédition artistique transformatrice, qui tente de brouiller les frontières entre soi et son environnement extérieur et espère dévoiler une compréhension plus profonde de l'existence.

'التأمل' هو دعوة لرحلة يقودها ثلاثة أرواح متميزة: راقص وموسيقي وشاعر. من خلال عوالمهم الفنية، يسعون جاهدين لاكتشاف حقائقهم الشخصية، من خلال خلق مزيج متناغم من الحركات والألوان والكلمات. يصبح سعي هذا الثلاثي بعد ذلك رحلة استكشافية فنية تحويلية، تحاول طمس الحدود بين الذات والبيئة المحيطة بها، وتأمل في الكشف عن فهم أعمق للوجود.

Danseur : Yassine El Atlassi

Poète : Boughaleb Laasri

Musicien : Mohamed Taha Rhaim:

un projet créé par Yassine El Atlassi,

Boughaleb Laasri et Mohamed Taha Rhaim.



©Naye Dance Cie

**HIDDEN - Naye Dance Cie (Casablanca, Maroc)**

«Hidden» est un spectacle de danse contemporaine qui affronte courageusement la stigmatisation des maladies mentales dans la société marocaine. À travers un récit émotionnel, la performance explore les luttes internes auxquelles font face les individus souffrant de maladies mentales. Le spectacle dépeint le parcours difficile de ceux qui luttent pour accepter qu'il y a quelque chose qui ne va pas en eux. Il explore la réalité confuse de vivre avec des problèmes de santé mentale et la peur qui accompagne l'incertitude de l'avenir. Le récit du spectacle va au-delà des limites de l'expérience individuelle et met en avant les luttes collectives au sein de la société.

'مخفي' هو عرض رقص معاصر يواجه بشجاعة وصمة المرض العقلي في المجتمع المغربي. من خلال قصة مؤثرة، يستكشف العرض الصراعات الداخلية التي يواجهها الأفراد الذين يعانون من أمراض عقلية. يصور العرض الرحلة الصعبة لأولئك الذين يكافحون من أجل قبول أن هناك شيئًا خاطئًا لديهم. يستكشف الواقع المربك المتمثل في التعايش مع مشاكل الصحة العقلية والخوف الذي يصاحب عدم اليقين في المستقبل. يتجاوز سرد العرض حدود التجربة الفردية ويسلط الضوء على النضالات الجماعية داخل المجتمع.

Chorégraphie Yassine Wahssine

Interprétation Achraf Chadli, Hanane Soltani,

Mohammed Baddou & Taha Ladjoua.

Dramaturgie Abdelkader El Wardi

Assistanat en Chorégraphie Hanane Soltani

Musique Sef Many (Mooneey) ; création

Lumière: Yassine Wahssine

Conseils en psychologie Sami Chakour



©Cie Al Badi

## LUNDI 04 MARS

19h30 – Meydene  
OUVERTURE OFFICIELLE

20h00 – Meydene  
EL BOTINIÈRE - Selim Ben Safia (Tunisie)

El Botinière est le nom d'un cabaret mythique de Tunis, où se croisent le glauque et le sublime, sentiment de liberté et souffrances. Selim Ben Safia, chorégraphe tunisien, propose une pièce pour plusieurs interprètes, qui sont autant de personnages aux histoires bien définies. Dans un décor sobre, sur une musique populaire orientale, il éclaire les côtés sombres d'une société « arabo-musulmane patriarcale et schizophrénique ». El Botinière revisite l'intérieur de cet espace sacré de la luxure qu'est le cabaret, avec une danse démesurée et immodérée.

«الزهرة» هي عرض راقص يكشف عن عالم الليل في تونس. ستة راقصين، ست شخصيات، ست حيوات وست قصص.. مختلفة بعضها عن بعض، ستأخذك كل شخصية في مغامرة داخل حياتها، تلك التي تحدث في الليل، في الكابارييهات، في السكر، ولكن أيضا في الظلم والفساد في هذا العالم المظلم الذي تحكمه العديد من الجوانب المظلمة لمجتمع عربي إسلامي أبوي ومصاب بالفصام. ستعيد «الزهرة» زيارة داخل ذلك الفضاء المقدس للشهوانية وهو الكاباريه، من خلال مشاهد مسرحية يرقصون فيها بإفراط وشغف، ويقدمون صوراً ملهمة على أنغام الموسيقى الشرقية الشعبية التي تجمع بين الطابع الصوفي والديني.

Chorégraphe et danseur franco-tunisien, **Selim Ben Safia** est formé au Sybel Ballet Théâtre de Tunis et au Centre Méditerranéen de Danse Contemporaine. À partir de 2010, il crée plusieurs pièces avec la compagnie Underground Skills basée à Montpellier. En 2014 il initie le premier Hors-Lits d'Afrique qui deviendra Hors-Lits Tunisie. A la recherche incessante d'échanges artistiques multiculturels, Selim Ben Safia crée en 2017 crée l'association « Al Badiil – l'alternative Culturelle ». Il est nommé en 2022 directeur des Journées Chorégraphiques de Carthage.

Conception et mise en scène : Selim Ben Safia  
Chorégraphie : Selim Ben Safia et Marwene Errouine  
Interprétation : Anissa Daoud, Houda Riahi, Mohamed Chiniti, Mariem Bouajaja, Marwene Errouine, Fetah Khiari  
Création musicale : Hazem Berrabah  
Régie lumière : Jérôme Bertin



©Mouad Shai

TAKLIF : WORK IN PROGRESS

## MARDI 05 MARS

15h00 / 17h00 – Salle Leila Alaoui  
Institut Français de Marrakech

DAHAB - Asmae Fegnaoui (Khouribga, Maroc)

Un projet qui parle de Asmae l'être humain, Asmae la femme, qui parle de toi et de moi. Un désir de raconter ce qui se passe à l'intérieur, au fond de chaque femme. Dès sa naissance, la femme passe par plusieurs challenges où elle explore différentes émotions et traumatismes. Le projet s'intéresse à la transition qui s'opère entre le processus de douleur et de remise en question spirituelle, et le processus de naissance, de l'éveil ! Qu'est-ce que ça fait d'être éveillée dans mon corps ? Mon esprit ? Ma sensibilité ?

Chorégraphie et interprétation Asmae Fegnaoui

‘ذهب’ هو مشروع يتحدث عن أسماء الإنسان، أسماء المرأة، الذي يتحدث عنك وعني. هو رغبة في سرد ما يحدث في الداخل، في أعماق كل امرأة. فمنذ ولادتها، تمر المرأة بالعديد من التحديات حيث تكتشف مشاعر وصدمات مختلفة. يهتم المشروع بالانتقال الذي يحدث بين عملية الألم والتساؤل الروحي، وعملية الولادة، الصوحة! ما هو شعور أن أكون مستيقظة في جسدي؟ في ذهني؟ في حساسيتي؟



©Scorpion

L'FTOUH - Mohammed Garmoumi  
(Marrakech, Casablanca, Maroc)

L'œuvre «L'FTOUH» est une plongée artistique profonde dans un monde où la détresse physique et spirituelle se heurte à des pratiques brutales imprégnées de superstition. Inspirée par les récits de Boya Omar, un lieu où les âmes tourmentées étaient enchaînées pour les maintenir en place, l'œuvre explore les frontières entre possession et réalité. Par la magie des musiques Gnawa et Issawa, les «possédés» ont été libérés pour danser jusqu'à l'état de transe. «L'FTOUH propose une alternative, une communication corporelle imprégnée de grâce et de guérison.

Chorégraphie et interprétation Mohammed Garmoumi

«لفتوح» هو غوص في عميق في عالم يصطدم فيه الوجود الجسدي والروحي بممارسات وحشية مليئة بالخرافات. مستوحى من قصص بوياء عمر، مكان حيث كانت النفوس المضطربة تُقيد لإبقائها في مكانها، يستكشف العمل الحدود بين الاستحواذ والواقع. من خلال سحر موسيقى غناوة و عيساوة، تم تحرير «الممسوسين» للرقص حتى الوصول إلى حالة الترنح «لفتوح» يقدم بديلاً، تواصلاً جسدياً مشبعاً بالنعمة والشفاء.



©Mohammed Baddou

LPISTA - Mohammed Baddou (Meknès, Maroc)

Dans ce solo intitulé Lpista, je m'inspire de mon parcours de 14 ans en tant que danseur de breaking pour raconter l'histoire d'un individu animé par un rêve et par un désir profond de réaliser quelque chose de grand dans sa vie. Dans «Lpista», l'élément le plus crucial est la confrontation avec les démons intérieurs. Ces forces invisibles, telles que les peurs profondément enracinées et les démons personnels, sont illustrées à travers des chorégraphies introspectives. La danse devient ainsi le miroir de l'âme, dévoilant la bataille intérieure que chaque individu doit mener pour atteindre ses rêves.

Chorégraphie et interprétation Mohammed Baddou

‘البيسة’ في هذا العرض المنفرد المعنون ‘البيسة’، استلهم من مساري كراقص ‘الريك دانس’ على مدى 14 عامًا لأروي قصة فرد يقوده حلم ورغبة عميقة في تحقيق شيء عظيم في حياته. في ‘البيسة’، العنصر الأكثر أهمية هو المواجهة مع الشياطين الداخلية. هذه القوى غير المرئية، مثل المخاوف العميقة الجذور والشياطين الشخصية، يتم تصويرها من خلال تصميم الرقصات الاستبطناتي. وهكذا يصبح الرقص مرآة الروح. ويكشف عن المعركة الداخلية التي يجب على كل فرد خوضها لتحقيق أحلامه.



©: Medhi Chavana

**19h30 - Es Saadi Marrakech Resort**  
**DYADE** - Angela Vanoni & Mohamed Lamqayssi  
*(Maroc, France)*

Dyade est un spectacle où les corps plongent dans la complexité et les dynamiques des relations dyalyques. Il explore la beauté qui émerge lorsque les différences sont acceptées, les conflits résolus et les liens formés. Cette production artistique a pour ambition de mettre en lumière la richesse émotionnelle et la diversité des expériences humaines vécues en tandem. La pièce invite le public à se lancer dans un voyage de découverte, dont la rencontre des deux danseurs fait émerger des chemins de contraste et d'unité. Ensemble ils tissent des histoires humaines, entre conflit et compréhension ils révèlent que dans les opposés réside aussi le potentiel d'une profonde harmonie.

دياد هو عرض تنغمر فيه الأجساد في تعقيدات وديناميات العلاقات الثنائية. يستكشف العرض الجمال الذي ينبثق عندما تُقبل الاختلافات وتُحل النزاعات وتُشكل الروابط. يهدف هذا الإنتاج الفني إلى تسليط الضوء على الثراء العاطفي وتنوع التجارب الإنسانية التي يتم عيشها جنبًا إلى جنب. يدعو العرض الجمهور إلى الانطلاق في رحلة اكتشاف، حيث يبرز لقاء الراقصين انبثاق مسارات من التباين والوحدة. معًا يقومون بنسج قصص إنسانية، بين الصراع والفهم يكشفان أن في الاختلافات تكمن أيضًا إمكانية تحقيق تناغم عميق.

## MARDI 05 MARS

**17h00 - Théâtre plein air - Institut Français de Marrakech**  
**GÉNÉRATION TAKLIF 2023**  
**MOFTARAK** - Moad Haddadi, Cie Masse Art *(Maroc)*

MOFTARAK met en lumière un moment de la vie où tout bascule, et où face au vide, nous n'avons plus le choix que d'avoir le courage d'être soi. A travers ce solo Moad Haddadi questionne un cheminement personnel à portée universelle, d'un doute fulgurant face à un futur inconnu et le tourbillon qu'entraîne un choix. Au cœur de la création c'est la dimension périlleuse du vide qui est mise en question. Ce vertigineux voyage laisse des traces mais débouche sur une renaissance nécessaire. Suite à cette traversée risquée une transformation jubilatoire opère et un nouveau monde peut commencer.

مفتراق يسلط الضوء على لحظة في الحياة يتغير فيها كل شيء، وحيث، في مواجهة الفراغ، لا يكون لدينا خيار سوى أن تكون لدينا الشجاعة لتكون أنفسنا من خلال هذا العرض الفردي، يستفسر مسارًا شخصيًا ذي أبعاد عالمية، بين شك ساطع تجاه مستقبل مجهول ودوام الاختيار في قلب الإبداع، يتم استجواب البعد الخطير للفراغ. هذه الرحلة المذهلة تترك آثارًا ولكنها تفتح الباب أمام نهضة ضرورية. بعد هذا العبور المحفوف بالمخاطر، تحدث تحولات مبهجة ويمكن أن يبدأ عالم جديد.

Moad Haddadi découvre la danse alors qu'il suit le cycle de formation Al Mokhtabar II de la compagnie Anania. Il est interprète dans la compagnie de Taoufiq Izzeddiou dans les créations : BORDERLINES (2018-2020), HMADCHA Hors du monde (2021-2024) ainsi qu'avec le Centre Chorégraphique National de Belfort avec les chorégraphes Hêla Fattoumi et Eric Lamoureux pour AKZAK (2020-2022). Moad élabore Jour J en trio avec M. Lamqayssi et C. El Mahati en cocréation en 2021. Moad crée la compagnie Mass'Art avec Lara Odin à Montpellier et travaille sur sa nouvelle création MOFTARAK.

Chorégraphie et interprétation : Moad Haddadi  
 Création sonore : Saïd Ait El Moumen & Lara Odin.

©Chourouk El Mahati



©Ghassan Sela



Chorégraphe et interprète de la Compagnie AdVance qu'elle fonde en 2016, **Angela Vanoni** développe 365, série... projet participatif vidéo-danse et crée le trio in-situ RétiSenS avec Soukaina Alami en 2020. Elle chorégraphie et met en scène en 2021-2022 d'elles-mêmes, ainsi que sa réadaptation jeune public, Par toi-même. Chorélogue, elle cofonde le Collectif Entre-lignes avec qui elle développe des projets artistiques autour de l'écriture de la danse Benesh. Danseuse interprète au Centre Chorégraphique National de Bourgogne Franche Comté à Belfort pour Hêla Fattoumi et Eric Lamoureux, Angela y interprète plusieurs pièces. Elle travaille aujourd'hui pour Bruno Pradet.

**Mohamed Lamqayssi** est artiste chorégraphe, vidéaste et compositeur. Il a commencé sa formation en danse contemporaine en 2011 au sein de la Compagnie Anania, il réalise la première étape de sa carrière professionnelle avec le solo «NAFASS» en 2015.

En tant qu'interprète, Mohamed est apparu dans les pièces : «If the sun», «8», «Borderline» et «Hmadcha», «Akzak», «Zak Rythmik» et «Tout» Moun».

Conception, chorégraphie et interprétation : Angela Vanoni & Mohamed Lamqayssi  
 Regards extérieurs: Taoufiq Izzeddiou, Corinne Hadjaj  
 Conseils: Hêla Fattoumi et Eric Lamoureux  
 Lumière : Ivan Mathis  
 Son: Mohamed Lamqayssi

## MARDI 05 MARS

**20h30 - Es Saadi Marrakech Resort**  
**CROSSING** - Abd Al Hadi Abunahleh *(Jordanie)*

Mouvement, lumière, son, perspective et dimension s'entremêlent dans une performance époustouflante ! Le titre de « Crossing » vient de la réflexion du chorégraphe Abd Al Hadi Abunahleh sur son voyage de recherche de transcendance, sa recherche de l'infini divin, qui transcende peut-être l'infini mondain, le genre d'infini que nous pouvons construire et saisir, dans de simples mouvements quotidiens, dans les activités quotidiennes.

تتشابك الحركة والضوء والصوت والمنظور والبعد في أداء مذهل! عنوان «عبور» يأتي من تأمل مصمم الرقصات عبد الهادي أبونحلة في رحلته بحثًا عن السمو، عن اللانهاية المقدسة، والتي ربما تتجاوز اللانهاية الدنيوية. نوع اللانهاية التي يمكننا بناؤها وفهمها. في حركات يومية بسيطة، في الأنشطة الاعتيادية. يمكن فهم عملية صنع هذا الجزء على أنها مرحلة مختبرية. بالتعاون مع مصمم التفاعل والفنان الإعلامي السوري سيمون أوريل شوارتز، يستكشفون جوهر الفضاءات.

**Abd Al Hadi Abunahleh** est le directeur artistique de la compagnie – Studio 8, et du festival (IDEA). Abd a plus de 15 ans d'expérience dans la performance et la transmission de la danse en Jordanie. En 2017, Abd a obtenu un master international en Connaissance, Pratique et Patrimoine de la Danse à Clermont-Ferrand, France ; (NTNU), Norvège ; (SZTE), Hongrie ; Université de Roehampton, Royaume-Uni. Ses productions depuis 2017 incluent Crossing(2021), Wujoud wa Hodoud(2019), Space Harmony (2017). En 2018, Abd a remporté le prix de production de l'association Mawred Al Thaqafy (Culture Resource Association).

Conception & Chorégraphie: Abd Al Hadi Abunahleh  
 Assistant en Chorégraphie: Anas Abunahleh  
 Interprétation: Abd Al Rahman Mabrook, Ahmad Al Wawi, Anas Abunahleh & Emran Alamareen  
 Original score: Shawqi Muasher  
 Production : Studio 8  
 Avec le soutien de Cultural Foundation, et remerciements particuliers à Drosos Foundation, Cultural Resources - Al Mawred, Prince Claus Fund.



©Yassine Abouhaamid & Eléa Sajous

## MERCREDI 06 MARS

### TAKLIF : WORK IN PROGRESS

16h00 / 17h00 - Salle Leila Alaoui  
Institut Français de Marrakech

**GAP فجوة** - Yassine Abouhaamid & Eléa Sajous  
(Tanger, Meknès, Maroc)

GAP est une réflexion multiforme autour des notions de détachement et de connexion, que celles-ci soient sociales, tangibles ou spirituelles. Danse contemporaine, musique et cinéma interagissent au fil du spectacle pour une expérience immersive.

Conception et création images: Yassine Abouhaamid  
Conception et création en danse : Eléa Sajous  
Musicien: Zakaria Bouras  
Projet multidisciplinaire créé par Yassine Abouhaamid et Eléa Sajous

'فجوة'

هو تفكير متعدد الأوجه حول مفاهيم الانفصال والارتباط، سواء كانت اجتماعية أو ملموسة أو روحية. يتفاعل الرقص المعاصر والموسيقى والسينما طوال العرض للحصول على تجربة غامرة.

**atlas** - Yassine Alaoui Ismaili & Friederike Frost  
(Casablanca, Maroc)

L'atlas symbolise une source d'inspiration fondamentale au projet : la région de l'Atlas au Maroc. Frappée par un fort tremblement de terre, elle représente quand même une immense beauté, une grande résilience et l'emblème de la spiritualité. Cette résilience et appel à la spiritualité guident la création dans la qualité des mouvements, la dramaturgie et le paysage sonore de notre recherche. « atlas » est au même titre une recherche visuelle, commencé en 2022 par l'édition d' un photo-documentaire réalisé par Yassine dans la région de l'Atlas, et a continué en septembre 2023, juste après le tremblement de terre.

Chorégraphes associés :Yassine Alaoui Ismaili Friederike Frost  
Interprètes: Houssein Ait Belbaz, Mohamed Bouriri, Mohammed Guechri & Othman Oubella

يرمز الأطلس إلى مصدر إلهام أساسي للمشروع: منطقة الأطلس في المغرب. على الرغم من تعرضها للزلازل قوي، فهي لا تزال تمثل جمالاً هائلاً وجمالاً كبيراً رمزاً الروحية. هذا الصمود والنداء إلى الروحية يوجهان الإبداع في جودة الحركات والدراماتوجيا والمشهد الصوتي لبحثنا. «أطلس» هو بحث مرئي، بدأ في عام ٢٠٢٢ بإصدار فيلم وثائقي مصور لياسين في منطقة الأطلس، واستمر في سبتمبر ٢٠٢٣، مباشرة بعد الزلزال.



©Cie Chara



©Chavana

## MERCREDI 06 MARS

17H00 - SALLE LEILA ALAOUI - INSTITUT  
FRANÇAIS DE MARRAKECH

**GÉNÉRATION TAKLIF 2023**

IDEE - Abdel Mounim El Allami (Maroc)

Idee est un intense combat intérieur constant qui se transforme en un chemin vers la résilience et l'acceptation de soi dans son entièreté.

Un futur apaisé se dessine mais est-il utopique ?

Aux yeux des autres, de la société, de la religion, est-ce possible d'être vrai?

«فكرة» هي صراع داخلي مكثف مستمر يتحول إلى طريق للمرونة وقبول الذات بالكامل.  
يتبلور مستقبل مطمئن ولكن هل هو مثالي؟ في نظر الآخرين، المجتمع، الدين، هل من الممكن أن يكون حقيقياً؟

Abdel Mounim Elallami est un artiste multidisciplinaire. Son parcours commence avec le Hip-hop en compagnie de jeunes danseurs de Marrakech. En 2015, Il intègre une pratique professionnelle à Al Mokhtabar III, et rejoint la formation à l'école Nafass, première école de danse contemporaine au Maroc. Il est interprète dans « HMADCHA » et « SAWTIK », pièces en tournée du chorégraphe et pédagogue, Taoufiq Izzediou. En 2023, son projet IDÉE est nommé lauréat du Prix Taklif organisé par le festival On Marche.

Chorégraphie et interprétation Abdel Mounim El Allami



## MERCREDI 06 MARS

**18H30 - Théâtre plein air - Institut Français de Marrakech MONTREAL-MARRAKECH - Taoufik Izzediou & Danièle Desnoyers (Maroc, Canada)**

Les chorégraphes Danièle Desnoyers et Taoufik Izzediou s'aventurent ensemble en zone inconnue, investissant le terreau fertile et fragile de la cocréation. Montréal-Marrakech concilie deux univers, deux visions. Les deux chorégraphes s'attachent à redéfinir le processus même, de création entraînant dans leur sillage quatre interprètes. Ils se confrontent à l'écriture de l'autre, à l'instant même du mouvement. Ce faisant, ils se laissent surprendre et leur rapport à la danse s'en trouve transformé. Scrutant la pénombre et l'entre-deux, ils co signent une œuvre sur les possibles, les impossibles, qui interroge le regard de l'autre, le rapport à l'interprète, à l'espace et à la lumière, à l'acte même de créer. Une expérience inédite, qui s'est construite entre Montréal, Montpellier et Marrakech, en quatre étapes de création étalées de 2019 à 2023.

يغامر مصمما الرقصات دانييل ديسنويوز و توفيق إيزيديو معا في منطقة مجهولة ، ويستثمران التربة الخصبة والهشة للإبداع المشترك. مونتريال - مراكش يجمع بين عالمين، ورؤيتين يسعى مصمما الرقصات إلى إعادة تعريف العملية ذاتها، والذهاب غريزياً إلى قلب الموضوع ساحبين في أعقابهما أربعة فنانين. إنهم يواجهون كتابات بعضهم البعض، في لحظة الحركة نفسها. وبهذا، سمحوا لأنفسهم بالدهشة وتغيرت علاقتهم بالرقص. يتفحصون الظلام والفراغ، ويوقعون عملاً حول الإمكانات والمستحيلات، يستجوبون نظرة الآخر، وعلاقة الفنان مع الفضاء والوضع، وفعل الإبداع نفسه. تجربة فريدة. نشأت بين مونتريال ومونبيليه ومراكش، خلال أربع مراحل إبداعية ممتدة من عام ٢٠١٩ إلى عام ٢٠٢٣

**Danièle Desnoyers** signe pour Le Carré des Lombes, plus d'une vingtaine de créations marquantes diffusées au Canada, aux États-Unis, en Europe et en Asie. Sa pratique artistique témoigne d'une vision s'appuyant sur les résonances interdisciplinaires entre le mouvement, la pluralité de la musique et les arts visuels. Cette artiste-pédagogue enseigne au Département de danse de l'Université du Québec à Montréal, dont elle a été directrice de 2019 à 2022.

Taoufik Izzediou est chorégraphe, pédagogue et directeur artistique de la compagnie Anania Danses et du festival "On Marche" de Marrakech. Il crée la première école des arts chorégraphiques au Maroc. Entre

l'Afrique et l'Europe, il conçoit des œuvres qui explorent les tensions entre tradition et modernité, l'individu et la communauté, et une recherche d'une nouvelle interprétation de la danse. Récemment, il reçoit la médaille des Chevalier de l'ordre des Arts et Lettres en France.

Chorégraphie Danièle Desnoyers, Taoufik Izzediou  
Interprétation Abe Simon Mijnheer, Chourouk El Mahati, Myriam Arseneault et Moad Haddadi  
Composition Ben Shemie Lumières Hugo Dalphond



## MERCREDI 06 MARS

**20h30 - Es Saadi Marrakech Resort POUR SORTIR AU JOUR - Olivier Dubois (France)**

Olivier Dubois livre un solo intime qui explore les recoins de la mémoire du corps et sa capacité à nous raconter une histoire de l'art. Pour ce nouveau spectacle, il se présente seul sur le plateau. Sans artifice ni plan de repli, il se prête avec humour à un jeu qui pourrait tour à tour prendre la forme d'un tribunal ou d'un peep-show, voire d'une dissection. Soumis à un processus aléatoire mené par le public et dont il a lui-même fixé les règles, il embarque dans une traversée de fragments de danse pour mieux fouiller l'artiste, chercher dans le corps de l'interprète ce qui fait chef-d'œuvre et lire dans ses entrailles une possible destinée. Un spectacle comme une renaissance.

أوليفيه دوبوا يقدم عرضاً منفرداً وحميمياً يستكشف أركان ذاكرة الجسد وقدرته على سرد قصة فنية. في هذا العرض الجديد، يظهر وحيثاً على المسرح. بدون زخارف أو خطة طوارئ، يقدم نفسه بروح مرحة في لعبة قد تتخذ في أوقات مختلفة شكل محكمة أو عرضاً على الاستمتاع، أو حتى التشریح. يخضع لعملية عشوائية يقودها الجمهور والتي حدد قواعدها بنفسه ويشرع في رحلة عبر شظايا الرقص لاستكشاف الفنان بشكل أفضل، يبحث في جسد المؤدي عن ما يجعله تحفة ويقرأ في أحشائه مصيراً محتملاً. عرض بمثابة نهضة.

Agitateur de la scène contemporaine française, **Olivier Dubois** a signé ces dix dernières années quelques-unes des œuvres chorégraphiques les plus radicales. Directeur du Ballet du Nord de 2014 à 2017, élu l'un des vingt-cinq meilleurs danseurs au monde en 2011 par le magazine Dance Europe, il jouit d'une expérience unique entre création, interprétation et pédagogie.

Création & interprétation Olivier Dubois  
Régie générale et son François Caffenne



## MERCREDI 06 MARS

**17h00 - Terrasse Es Saadi Marrakech Resort TONÀ - Luz Arcas (Espagne)**

Toná émerge de la nécessité d'incarner une identité vaste, refusant de se définir, étroitement liée à la mémoire collective et aux imaginaires populaires, avec toute sa complexité. Une poésie qui donne voix à la matérialité de l'existence, qui palpate au rythme de la vie, porte en elle non seulement la ferveur de la colère et de la joie, mais également le poids des préjugés et des superstitions. Un corps en harmonie avec ses énergies vitales, mêlé de maladie, de vieillesse, de mort, il ne choisit pas entre croire ou soupçonner : il mêle foi et méfiance, se répétant qu'aimer, c'est posséder le ciel et constater que le ciel n'a rien.

يخرج «تونا» من الحاجة إلى تجسيد هوية شاسعة، رافضاً تعريف نفسه، مرتبطاً ارتباطاً وثيقاً بالذاكرة الجماعية وبالمتخيلات الشعبية بكل تعقيداتها. شعر يمنح صوتاً لجوهر الوجود، ينبض بإيقاع الحياة لا يحمل في طياته حماسة الغضب والفرح فحسب، بل يحمل أيضاً ثقل التحيز والخرافات. حزن عميق وخصب يشكلنا تدريجياً منذ الطفولة. جسد متناغم مع طاقاته الحيوية، الممزوجة بالمرض والشيوخة والموت، لا يختار بين الإيمان أو الشك؛ فهو يمزج بين الثقة والذريكر لنفسه أن الحب هو امتلاك السماء ويكتشف أن السماء لا تمتلك شيئاً.

**Luz Arcas** crée la compagnie La Phármaco en 2009. Parmi ses réalisations, on peut mentionner Mariana, Todas las santas, Trilla, Toná et Bekristen/Tríptico de la prosperidad. Actuellement, elle prépare Bordo poniente, sa prochaine pièce de danse qui se déroulera à Guadalajara. Luz Arcas a été récompensée par le II Prix Godot 2023 du meilleur spectacle de danse pour Mariana.

Chorégraphie & interprétation Luz Arcas

## JEUDI 07 MARS

**10h00 - 12h00 - Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Marrakech**

### Table ronde

**Dire, penser la danse**

**Abdelghani Fennane & Saïd Aït El Moumen**

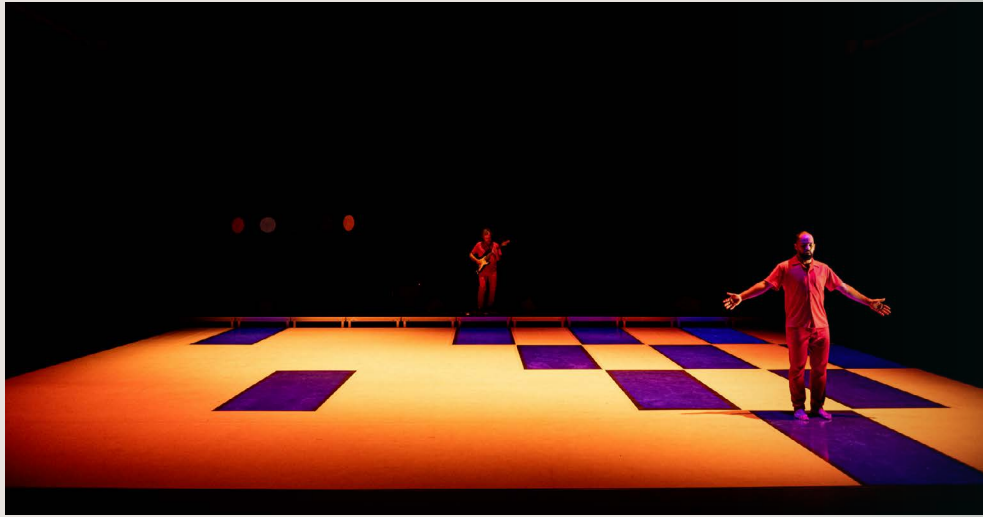
"Dire, penser la danse" est un moment de réflexion et de dialogue entre les chercheurs, des écrivains, des artistes... et les chorégraphes et danseurs. Le but, dans un premier moment, est de traduire la danse dans ses mots. Notre ambition finale est d'impulser un discours critique sur la danse contemporaine et des écritures dialogiques entre les chorégraphes et d'autres pratiques artistiques.

هو لحظة تأمل وحوار بين الباحثين والكتّاب والفنانين... ومصممي الرقصات والراقصين. الهدف في البداية هو ترجمة الرقص إلى كلمات. طموحنا النهائي هو تحفيز حوار نقدي حول الرقص المعاصر والكتابات الحوارية بين مصممي الرقصات والممارسات الفنية الأخرى

"Dire, penser la danse" est un concept mis en place et coordonné par Abdelghani Fennane (écrivain chercheur) et Saïd Aït El Moumen (chorégraphe).

**Abdelghani Fennane** est professeur de littératures francophone, écrivain et traducteur. Il est l'auteur, entre autres, de Poèmes en seul majeur (L'Harmattan, 2015), La Photographie au Maghreb (Aimance Sud, 2018) et Celui qui vient de l'avenir, Abdelkébir Khatib (2021).

**Saïd Aït El Moumen** pratique des percussions depuis son enfance. A partir de 2001, il devint membre fondateur de la cie Anania et enseigne dans le programme de formation Al Mokhtabar. Chorégraphe et danseur il collabore à des projets interdisciplinaires nationaux et internationaux.



## JEUDI 07 MARS

**18h00 - Es Saadi Marrakech Resort**  
**HORS DU MONDE - Taoufiq Izzediou (Maroc)**

Hors du monde explore le thème de l'épuisement comme exutoire à la folie du monde. Le duo danseur et musicien dialogue dans un jeu crescendo, musique transcendante et corps en transe. Ils s'embarquent – et nous embarquent dans un monde futuriste, interrogent l'avenir, riches de sensations, de spiritualité et d'histoires. Avec Hors du monde, Taoufiq Izzediou s'extrait du plateau pour écrire un duo sur mesure pour le guitariste Mathieu Gaborit aka aYaTo et le danseur Hassan Oumzili, partenaire de jeu dans Border\_Line et Hmadcha. Un interprète rare qui porte en lui le « geste fondateur de la transe, prend un fil et va jusqu'au bout des choses ». À l'écoute l'un de l'autre, ils cherchent une alternative au monde ordinaire, préfigurant le troisième volet à venir : Le Monde en transe.

«خارج العالم» يستكشف موضوع الإرهاق كمنفذ لجون العالم. الثنائي الراقص والموسيقي يتحاوران في لعبة تصاعدية، موسيقى متناسبة وأجساد في نشوة. يعوضون - ونحن معهم - في عالم مستقبلي، يسألون المستقبل، غني بالأحاسيس والروحانية والقصص. من خلال «خارج العالم»، الجزء الثاني، يغادر توفيق إزدوي المسرح ليكتب ثنائيًا مصممًا خصيصًا لعازف الجيتار ماثيو غابوريت المعروف بـ «أياتو» والراقص حسن أومزيلي، الذي يشاركه في عرض «خط الحدود» و«حمادشة». فنان نادر يحمل بداخله «الحركة المؤسسة للنشوة»، يأخذ حيطًا ويذهب إلى نهاية الأمور... يفصل نفسه عن الجسد السياسي ليصبح جسدًا شعريًا ما بعد النشوة... يستمعون إلى بعضهم البعض، ويسعون إلى بديل للعالم العادي، وينزرون بالجزء الثالث القادم: العالم في نشوة.

**Taoufiq Izzediou**, est danseur, chorégraphe, fondateur et directeur du festival international de danse contemporaine à Marrakech « On Marche », pédagogue et directeur de la formation Nafass. Il a créé plus de vingt pièces depuis 2002. Ses œuvres explorent les tensions entre tradition et modernité. Ses chorégraphies ont été accueillies en Afrique, au Moyen Orient, en Europe, en Amérique Latine et en Amérique du Nord, dans les événements et les lieux les plus prestigieux de la danse contemporaine. Taoufiq Izzediou est diplômé d'Etat en danse (CDNC Paris 2007) et a été nommé Chevalier dans l'ordre des arts et des lettres à l'été 2019 en France.

Chorégraphie & scénographie Taoufiq Izzediou  
Création sonore & musicien Mathieu Gaborit aka aYaTo  
Création lumière Ivan Mathis  
Régie Marine Pourquie  
Interprétation Hassan Oumzili

## JEUDI 07 MARS

**20h30 - Salle Leila Alaoui - Institut Français de Marrakech**  
**GÉNÉRATION TAKLIF 2023**  
**TAMAT - Aïda Jamal (Maroc)**

TAMAT trouve son origine dans le nom d'une clé de voile, que les femmes amazighes utilisaient pour fixer leur voile et éviter qu'il ne soit emporté par le vent. Aïda, dotée d'un regard à la fois artistique et psychologique, interroge ce geste adopté par les femmes, qu'elle associe à un fardeau, à la soumission et à l'obéissance. Sa pièce explore un système qu'elle désapprouve et elle remet en question la place de la Femme actuelle. Tout en reconnaissant que chaque femme porte une part de responsabilité dans cette dynamique.

يعود أصل تلمات إلى اسم قبيلة. كانت النساء يستخدمنها لربط حجابهن ومنعه من أن ترفعه الرياح. تستجيب أيدا، التي تتمتع برؤية فنية ونفسية، لهذه الحركة التي اعتمدها النساء و تربطها بالعبء والخنوع والطاعة. عرضها التزم بتسليط الضوء على نظام تعارضه، ويناقش موقع المرأة الحالي مع الاعتراف بأن كل امرأة تحمل نصيبًا من المسؤولية في هذه الديناميكية.

**Aïda Jamal**, originaire de Rabat, a grandi dans diverses villes marocaines, elle a acquis une ouverture d'esprit envers différentes cultures, coutumes et disciplines artistiques. À présent, artiste active sur la scène contemporaine et psychologue récemment diplômée, elle intègre ses compétences cliniques pour approfondir ses questionnements et ses recherches en danse. Sa danse, imprégnée par son orientation vers l'improvisation, se distingue par ce qu'on appelle la danse des gens, puisant son inspiration dans tout ce qui l'entoure.

Direction artistique : Aïda Jamal  
Chorégraphe et danseuse interprète : Aïda Jamal  
Dramaturge : Nedjma Hadj Benchelabi  
Regard extérieur : Hela Fattoumi et Eric Lamoureux  
Mixage Musique : Adrien Prenant et Valentin Mougain  
Lumière : Manon Bongéot

Tamat a été initié dans le cadre du programme "Un controlled Gestures!" par le Goethe Institut, Nedjma Hadj Benchelabi et Shaymaa Shoukry, et lauréat du prix Taklif 2023 au Festival "On Marche".



## JEUDI 07 MARS

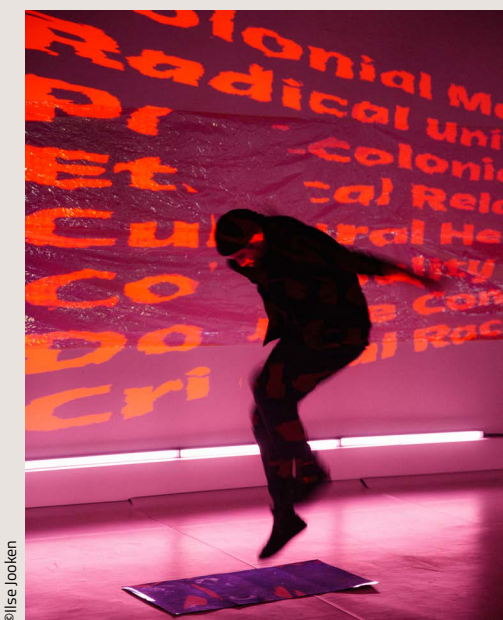
**21h00 - Salle Leila Alaoui - Institut Français de Marrakech**  
**M-ONDES - Marielle Morales (Belgique)**

M-Ondes, une chorégraphie comme un tableau en mouvement où la plasticité des corps des danseuses est au service d'une pulsation collective. Émergeant de deux îlots distincts, elles vont se mettre en lien par la puissance universelle d'un paysage sonore qui les affecte, qui résonne et modifie leurs états, leurs humeurs, leur rythme et leur langage chorégraphique. Elles vont se découvrir peu à peu, indépendantes, mais connectées, singulières et plurielles, entre humour, surréalisme et caricature.

تظهر ثلاث مخلوقات نسائية من ثلاث جزر متميزة وتتصل بعضها البعض عن طريق القوة الكونية لمشهد صوتي يؤثر عليهن ويتردد ويغير حالاتهن ومزاجهن وإيقاعهن. يكتشفن أنفسهن تدريجياً، مستقلة ولكن متصلات، فريديات ولكن متعدّدات. بين الفكاهة والسريالية والكاريكاتور، يجسد هذا المشهد النقي الحركة أو النحت الحي، ويجعلنا نعيش ونسمع حفلة موسيقية مشوهة ومجنونة، مما يقدم لنا نموذجًا لنظام بيئي راقص مضحك.»

**Marielle Morales** a créé la Compagnie Mala Hierba qui fait partie du panorama chorégraphique de Belgique depuis 2004. En tant que chorégraphe, elle conjugue et décline ses créations en plaçant sur un même niveau le mouvement, la théâtralité, la plasticité, la lumière et le son. Ses pièces ZAAR, B.U.R, Un gouffre sous l'épaule, Le PLi (Le futur n'était pas comme ça) et Rushing Stillness (Prix de la Critique du meilleur spectacle de danse 2016) sont programmées dans plusieurs festivals en Belgique, France, Angleterre, Grèce et Espagne depuis 2008. Depuis 2018, Marielle Morales expérimente et converse avec des scientifiques/chercheurs du son et du corps.

Concept, chorégraphie : Marielle Morales  
Interprètes: Estelle Delcambre, Giada Castioni  
Dramaturgie : Julie Goldsteinas  
Création sonore : Maxime Bodson  
Régie son : Julien Courroye/ Philippe Orivel  
Création lumières : Nelly Framinet  
Conseils costumes et scénographie : Nina Lopez  
Le Galliard / Aide costumes : Dolça Mayol  
Regard extérieur : Filipe Lourenço



©Ilse Jochen

## VENDREDI 08 MARS

17h00 - Palais Bahia  
SILEX ET CRAIE - Vincent Dupont & Bernardo Montet (France)

« Ils ne voient plus rien. Leurs corps se figent, absorbent ce qui vient de l'extérieur, puis tentent dans un dernier soubresaut d'investir l'espace qui s'ouvre devant eux. Du temps, du désir, résonnent avec leur propre chaos comme la seule façon de rester à l'écoute de leurs pulsions. »

Vincent Dupont et Bernardo Montet

«إنهم لا يرون أي شيء. تتجمد أجسادهم، تمتص ما يأتي من الخارج، ثم تحاول في اهتزاز أخير الاستثمار في الفضاء الذي يفتح أمامهم. الوقت، والرغبة، يتردد صداها مع فوضاها الخاصة كطريقة وحيدة للبقاء على اتصال بدوافعهم.»

فانسون ديون و برناردو مونتي

Vincent Dupont a une formation de comédien. Ses premières rencontres avec la danse furent avec les chorégraphes Thierry Thieû Niang et Georges Appaix. En 2001, il signe sa première chorégraphie : Jachères improvisations, Dès lors, tout en continuant à participer aux travaux d'autres artistes, il mène un travail à la croisée de plusieurs médiums qui déplace les définitions attendues de l'art chorégraphique. Ses créations se posent comme expériences, questions adressées à la perception du spectateur. De 2015 à 2019, Vincent Dupont est artiste associé à ICI—Centre chorégraphique national de Montpellier. Depuis septembre 2019 et jusqu'en 2023, il est associé au Centre des Arts d'Enghien-les-Bains.

Après avoir commencé des études de psychomotricité, Bernardo Montet suit la formation de l'école Mudra de Maurice Béjart à Bruxelles. Il obtient une bourse du ministère de la Culture pour aller étudier au Japon la danse Butoh. Il co-dirige avec Catherine Diverrès le Centre Chorégraphique National de Rennes et de Bretagne, crée sa compagnie Mawguerite et devient artiste associé au Quartz jusqu'en 2003. Il est à la direction du Centre Chorégraphique National de Tours de 2003 à 2011. En 2012 il implante sa compagnie à Morlaix où il devient artiste associé au projet du SEcW puis au Centre National pour la Création Adaptée(CNCA).

Chorégraphie et interprétation Vincent Dupont et Bernardo Montet  
Création musicale et régie son Maxime Fabre  
Travail de la voix Valéry Joly  
Collaboration artistique Myriam Lebreton



©Christophe Raynaud de Lage

## VENDREDI 08 MARS

15h00 - Maison Denise Masson  
THE WATERPROOFED ARTIST - Youness Atbane (Maroc)

Fantasma futuriste, The Waterproofed artist se déroule en 2048 à l'occasion de la Biennale de Venise. Comme les climatologues le prévoyaient, la ville prend l'eau tandis que les oeuvres d'art flottent à la surface et que les artistes tentent de les sauver. Alors que s'enclenche un processus de critique et d'évaluation artistique, des stratégies d'influences entre puissances dominantes et autres principes d'hégémonie culturelle se révèlent au grand jour dans un monde en crise.

الفنان المقاوم للماء

«الفنان المقاوم للماء» يعتبر خيالاً مستقبلياً، تدور أحداثه في عام ٢٠٤٨ خلال معرض بينالي البندقية. كما توقع علماء المناخ، تتسرب المياه إلى المدينة بينما تطفو الأعمال الفنية على السطح ويحاول الفنانون إنقاذها. وفي حينها تبدأ عملية النقد والتقييم الفني، يتم الكشف عن استراتيجيات التأثير بين القوى السائدة ومبادئ الهيمنة الثقافية الأخرى على السطح في عالم يعاني من الأزمات.

Youness Atbane vit et travaille actuellement entre Casablanca et Berlin. En 2008, il a participé au programme "EX E.R.CE08" au CCN de Montpellier. En 2010, il obtient un master en Art- Littérature et Muséologie. Sa pratique consiste en trois axes: la performance en tant qu'espace de réflexion, la réalisation d'installations en tant que résultat de l'acte de la performance et la photographie et le dessin en tant qu'archives.

Conception Youness Atbane  
Artistes et chercheur associés Youness Atbane Zouheir Atbane Marion Slitine  
Création sonore Zouheir Atbane  
Scénographie Rachid Latouri



©Laurent Philippe

## VENDREDI 08 MARS

19h30 - Es Saadi Marrakech Resort  
LA PART DES FEMMES - Héli Fattoumi & Eric Lamoureux (Tunisie, France)

La Part des femmes, une traversée chorégraphique est une lecture dansée alliant la danse, le récit, la vidéo. Cette performance hybride s'appuie sur l'ouvrage éponyme de Anne Pellus qui analyse avec finesse et pertinence cinq spectacles d'Héli Fattoumi et Éric Lamoureux centrés sur les représentations du « féminin » et la place des femmes dans nos sociétés occidentales ainsi que dans le monde arabo-musulman. Dans chacune de ces propositions chorégraphiques, la danse apparaît comme une matrice d'émancipation possible, déconstruisant les stéréotypes liés au genre.

حصة النساء، عبور راقص هو قراءة راقصة تجمع بين الرقص والسرد والفيديو. يستند هذا الأداء الهجين على الكتاب الذي يحمل نفس الاسم لأن بيلوس، والذي يحلل بدقة وأهمية خمس عروض لهدلا فاطومي وإريك لامورو المرتكزة على تمثيلات «الأنوثة» ومكانة النساء في مجتمعاتنا الغربية وكذلك في العالم العربي الإسلامي. في كل واحدة من هذه المقترحات الرقصية، يظهر الرقص كمصفوفة للتحرر المحتمل، مما يؤدي إلى تفكيك القوالب النمطية الجنسانية.

Depuis leur début dans les années 90, Héli Fattoumi et Éric Lamoureux, affirment un « style personnel à deux » en co-signant leurs créations. En quête d'une « identité – relation » où se confrontent et s'entrelacent leurs particularités, ils enrichissent leur démarche grâce à de nombreuses collaborations transdisciplinaires. Ils dirigent depuis 2015 VIADANSE, développant un projet de coopération transfrontalier et international. Très impliqués dans le dialogue Nords-Suds, ils élaborent projets de coopération en complicité avec des artistes et des structures de danse contemporaine. Ils participent au développement de l'art chorégraphique depuis 30 ans.

Conception & chorégraphie Héli Fattoumi et Éric Lamoureux  
Interprètes Héli Fattoumi, Meriem Bouajaja,  
Chourouk El Mahati  
Musique Éric Lamoureux  
Costumes Gwendoline Bouget assistée de Hélène Oliva

## SAMEDI 09 MARS

15h30 - Place Jmaâ El Fnaa  
RIDEAU DE FRÈRES - Bouziane Bouteldja (Algerie, France)

«Rideau de frères» c'est l'histoire de deux frères qui n'ont que faire de la rivalité de leurs pays respectifs, c'est l'admiration, le respect des valeurs qu'ils vont partager. C'est l'injustice qu'ils subissent étant nés en Afrique. Deux des meilleurs breakdancers au monde, invités partout mais dont les demandes de visa se voient refusées.

«ستارة الإخوة» هي قصة شقيقين لا يهتمان بالتنافس بين بلديهما، بل هي قصة إعجاب واحترام للقيم التي سيتقاسموها. إنها قصة عن الظلم الذي يتعرضون له باعتبارهما ولدا في أفريقيا. اثنان من أفضل راقصي البريك دانس في العالم، تمت دعوتهما في كل مكان ولكن يتم رفض طلبات تأشيرتهما في كل مرة.

Bouziane Bouteldja pratique une « danse citoyenne ». Danseur, chorégraphe, il dirige la Compagnie DANS6T depuis 2007. Il découvre la danse hip-hop en 1998 en pratiquant le break dance. Il s'est formé auprès des chorégraphes Tayeb Benamara, Kader Attou, Karim Amghar et Olé Khamchanla. Ces rencontres l'ont très vite conduit à s'ouvrir à l'univers de la danse contemporaine, sans perdre de vue les compétitions hip-hop. Par son travail, il cherche à amener à la scène, par le corps, ses engagements et ses convictions.

Chorégraphie Bouziane Bouteldja  
Interprétation Med Medelsi & B-Boy Nona  
Dramaturgie Michel André



©Dans6t





## SAMEDI 09 MARS

**16h00 - Place Jmaâ El Fnaa**  
**PANIQUE OLYMPIQUE #4 - Agnès Pelletier (France)**

Un "Panique Olympique" pourrait s'apparenter à un mouvement joyeux et poétique interprété par des non-athlètes jouant à danser le sport avec un vrai soupçon d'autodérision! Depuis 2018, la chorégraphe Agnès Pelletier, adepte d'une danse Dedans/Dehors, a eu la folle idée de relier le sport à la danse contemporaine à l'air libre et à la pratique amateur.

«الذعر الأولمبي» قد يكون مشابهاً لحركة مرحة وشعرية يقدمها غير الرياضيين الذين يلعبون بالرياضة بلمسة حقيقية من السخرية الذاتية! منذ عام ٢٠١٨، كانت لدى مصممة الرقصات أنيس بيليتيه، البارعة في الرقص داخل/خارج، فكرة مجنونة لربط الرياضة بالرقص المعاصر في الهواء الطلق والممارسة الهوائية.

Chorégraphe à la tête de la cie Volubilis, **Agnès Pelletier** aime que la danse se glisse dans les moindres interstices de la ville et des paysages, là où elle n'a pas encore cheminé. Elle aime penser que les danseur-euses sont le miroir déformant des humains. Et se lance des défis : embarquer des amateur-rices dans la grande aventure des Jeux Olympiques, piloter le festival Panique au Dancing ou recréer une maison à ciel ouvert

Chorégraphie : Agnes Pelletier  
 Danseurs transmetteurs et interprètes: Christian Lanes  
 Raphael Dupin/Laurent Falguieras/ Agnès pelletier  
 Bande son: Yann Servoz



**18h30 - Théâtre Plein air - Institut Français de Marrakech**  
**HIT 7AYT - Yassine "Yoriyas" Alaoui Ismaili**  
**et Friederike "Frieda" Frost**  
**GENERATION TAKLIF 2023**

HIT 7AYT (حايط حيث) à cause du mur est la continuation du projet visuel de recherche au long court «Casablanca not the Movie». Quatre danseurs de la danse urbaine explorent les espaces publics et privés de la ville de Casablanca, séparés et connectés par les murs, comme des sites d'observation et des sources d'inspiration pour le mouvement. Ils ouvrent ces espaces au public, offrant une vision corporelle de la culture marocaine et de la vie à Casablanca. HIT 7AYT vous invite à découvrir une vision artistique, urbaine et corporelle du Casablanca d'aujourd'hui, loin des attributions orientalistes et colonialistes, mais basée sur des expériences et des inspirations réelles.

«بسبب الجدار» هو استمرار لمشروع البحث البصري على المدى الطويل «الدار البيضاء ليست الفيلم». يستكشف أربعة راقصين من رقص الشوارع المساحات العامة والخاصة في مدينة الدار البيضاء، المنفصلة والمتصلة بالجدران، كمواقع للملاحظة ومصادر إلهام للحركة. يفتحون هذه المساحات أمام الجمهور، مانحين له رؤية جسدية للثقافة المغربية وللحياة في مدينة الدار البيضاء. «حيث حايط» يدعوكم لاكتشاف رؤية فنية وحضرية وجسدية للدار البيضاء اليوم، بعيداً عن التصنيفات الشرقية والاستعمارية، ولكن مبنية على تجارب وإلهامات حقيقية.

**Yassine «Yoriyas» Alaoui Ismaili** est photographe, performeur et chorégraphe. En tant qu'interprète, Yoriyas a notamment dansé pour les compagnies 2kfar, Bernardo Montet et Matthieu Ma Fille. Son théâtre dansé « Gnowa Breakers » (2015, 2016) a été présenté à l'Expo Universelle de Milan, Italie ; Villa des Art et Théâtre Mohammed VI Belvédère à Casablanca. **Friederike « Frieda » Frost** est danseuse, chorégraphe, manager culturelle et chercheuse. Comme interprète et chorégraphe, la fusion des styles, des cultures de danse et l'improvisation caractérisent son travail artistique. Frieda Frost a créé au Maroc les projets de danse « DANCE FUSION MOROCCO », « Focus Danse », le festival « NADAR'ART » et les « Goethe-Residencies for performing arts »,

## Samedi 09 mars

**19h30 - Théâtre Plein air - Institut Français de Marrakech**  
**Remise des prix Taklif**  
**Soirée de clôture**

## VOYAGE D'ÉTUDES DU MASTER DANSE ET PRATIQUES CHORÉGRAPHIQUES (Bruxelles) AU FESTIVAL "ON MARCHE" du 4 au 9 mars 2024 à Marrakech

Lancé en septembre 2021, le Master Danse et pratiques chorégraphiques est le fruit d'une collaboration inédite et d'un partenariat tripartite entre le centre chorégraphique Charleroi danse et deux écoles supérieures d'art, La Cambre/ENSAV et l'INSAS. Les enseignements se déploient principalement sur les sites des 3 partenaires : dans les locaux de l'INSAS, de la Cambre/ENSAV et de Charleroi danse (La Raffinerie/Bruxelles).

## LUNDI 04 MARS

**14h00-15h00 - IF Marrakech**  
**Rencontre #1:**  
 Introduction par Taoufiq Izeddieu chorégraphe, pédagogue et directeur du festival "On Marche" & Nedjma Hadj Benchelabi, coordinatrice de Taklif, dramaturge.

## JEUDI 07 MARS

**10h00 - 12h00 - Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Marrakech**  
**Rencontre #2:**  
 Dire, penser la danse  
 Abdelghani Fennane & Saïd Aït El Moumen

## VENDREDI 09 MARS

**10h00 à 12h00 - Atelier pratique : Etudiants Master, Danseurs de NAFASS-On Marche & TAKLIF**

Rencontres et atelier pratique sont organisés pour :  
 - Favoriser les échanges entre étudiants de 'Master Danse et pratiques chorégraphiques' et les danseurs de 'Nafass-On Marche', première école chorégraphique au Maroc sous la direction de Taoufiq Izeddieu.  
 - Comprendre les enjeux et les défis entre pratique artistiques et les engagement au territoire du festival "On Marche"



## MEMBRES DU BUREAU DE L'ASSOCIATION ON MARCHÉ

Sanaa El Younsi – Présidente  
Chaima Touloun – Secrétaire Générale  
Zakaria Aït El Moumen – Trésorier

## Équipe DU FESTIVAL On Marche

Taoufiq Izzeddiou – Chorégraphe, Fondateur & Directeur artistique

Nedjma Hadj Benchelabi – Coordinatrice de TAKLIF & du Forum

Amance Riquois-Tilmont – Assistante programmation et Production

Nadia Jdidi – Responsable de la gestion financière

Ghizlane Boulouart – Responsable des partenariats nationaux

Nada Kadiri – Chargée de production & logistique

Nour Hammada - Plans de vols et revue de presse

Aida Jamal - Assistante Taklif

Zakia Ettuhfi – Editrice et traductrice de la brochure

Maha Moudine – Graphiste

Abdelmounim Elallami – Réalisation vidéo/ Teaser Festival

### ÉQUIPE TECHNIQUE :

Hamid Anbassi – Directeur technique

Saïd Aït El Moumen – Responsable Régie

Radouane Es-Sabery, Aymane Sabri, El Medhi Ziani & Mohssine Ziani – Techniciens

### COMMUNICATION :

Karine Bertonnet – Attachée de presse du Festival

## PARTENAIRES



Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication  
Wilaya de la Région Marrakech Safi - Ministère de l'intérieur  
Royaume du Maroc

Conseil communal de Marrakech

Région de Marrakech

Es Saadi Marrakech Resort

Ambassade de France au Maroc

Institut Français Paris

Institut Français Maroc

Institut Français Marrakech

Wallonie-Bruxelles International

Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Maroc

AD'HOC Platform Bruxelles

Goethe-Institut Marokko

École Supérieure des Arts Visuels, ESAV-Marrakech

Meydene

Maison Denise Masson - Maison du Dialogue Marrakech

VIADANSE - Centre Chorégraphique National de Bourgogne  
Franche-Comté à Belfort

Instituto Cervantes

LE 18, Marrakech

TV5 Monde

Alsa Marrakech

## REMERCIEMENTS

*Le festival « On Marche » remercie tous ses partenaires, artistes, bénévoles et publics d'avoir soutenu et de continuer à soutenir depuis bientôt 20 ans, ce magnifique projet.*



## PASSION & CULTURE

Une collection privée unique à Marrakech,  
retraçant l'évolution de l'art marocain de 1950 à aujourd'hui.  
En libre accès au premier étage du Palace Es Saadi.

[www.essaadi.com](http://www.essaadi.com) Es Saadi Marrakech Resort essaadimarrakech Es Saadi Marrakech Resort

  
**ES SAADI**  
MARRAKECH RESORT  
L'émotion est notre héritage



Programme  
On Marche 2024



contact.onmarche@gmail.com

